|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 1-9 |

**KARTA MODUŁU**

**Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Seminarium magisterskie  PNJA - sprawności zintegrowane 1  PNJA - sprawności zintegrowane 2  PNJA - sprawności zintegrowane 3  Ochrona własności intelektualnej  Wykład monograficzny  Lektorat języka obcego  Praca magisterska  BHP |
| Punkty ECTS | 72 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | Polski, angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący zajęcia:  dr Joanna Bobin  dr Magdalena Witkowska  dr Urszula Paradowska  mgr Marcin Szott  prof. AJP dr hab. Lechosław Jocz  prof. AJP dr Halina Uchto  mgr Piotr Kotek  mgr Renata Płonecka |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **44/28** | **I/1** | **72** |
| **ćwiczenia** | **150/90**  **120/72**  **120/72**  **120/72** | **I/1**  **I/2**  **II/3**  **II/4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Student ma wiedzę interdyscyplinarną, umożliwiającą wykorzystanie znajomości przyswajanego języka w różnych dziedzinach życia oraz uporządkowaną wiedzę o jednostkach językowych i kategoriach gramatycznych języka docelowego, ich funkcjach i normach umożliwiających odpowiednie użycie języka  C2 - Student opanował język angielski na poziomie biegłości językowej C2 zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego w zakresie sprawności receptywnych i produktywnych, w tym: słuchania, czytania, mówienia i pisania  C3 - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności językowe  C4 - Student posiada kompetencje interdyscyplinarne i interpersonalne (m.in. nawiązywanie kontaktu z innymi, umiejętność uważnego słuchania, formułowania krótkich i dłuższych komunikatów, przemówień), które predysponują go do pracy w różnych dziedzinach, np. instytucjach oświaty, kultury; ponadto działa w sposób autonomiczny na rzecz ciągłego dokształcania się, szczególnie w zakresie rozwijania własnych kompetencji lingwistycznych i doskonalenia zawodowego, stosując efektywne sposoby pracy samodzielnej i grupowej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności kulturalnej i medialnej | K\_W01 |
| W\_02 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, językoznawstwa stosowanego oraz wybranych innych dyscyplin humanistycznych | K\_W02 |
| W\_03 | ma szczegółową pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach i tendencjach w zakresie badań literaturoznawczych i językoznawczych | K\_W03 |
| W\_04 | zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów | K\_W04 |
| W\_05 | zna i rozumie zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości | K\_W05 |
| W\_06 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu budowę oraz funkcje instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej właściwej dla kierunku (kultury i oświaty) a także cechy i potrzeby ich odbiorców | K\_W06 |
| W\_07 | zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K\_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować  i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych  i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy | K\_U01 |
| U\_02 | potrafi formułować i analizować problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia z zakresu nauk filologicznych pozwalające na oryginalne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa, lub językoznawstwa stosowanego | K\_U02 |
| U\_03 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie | K\_U03 |
| U\_04 | potrafi kierować pracą zespołu | K\_U04 |
| U\_05 | potrafi prowadzić pogłębione badania społeczne niezbędne dla opracowania diagnoz potrzeb odbiorców kultury i mediów | K\_U05 |
| U\_06 | potrafi prowadzić debatę, dotyczącą problemów literaturoznawczych i językoznawczych, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania poglądów różnych autorów | K\_U06 |
| U\_07 | potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów  i technik komunikacyjnych, w tym nowoczesnych technologii informacyjnych, ze specjalistami z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz wybranych innych nauk humanistycznych i społecznych, a także z niespecjalistami, popularyzując wiedzę o humanistyce oraz wytworach kultury i jej instytucjach | K\_U07 |
| U\_08 | potrafi posługiwać się językiem wybranej specjalności na poziomie C2; oraz posiada umiejętności językowe w zakresie innego języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi  dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | jest gotowy do krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku | K\_K01 |
| K\_02 | jest gotowy do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego oraz interesu publicznego | K\_K02 |
| K\_03 | jest gotowy do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K\_K03 |
| K\_04 | jest gotowy do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu, podtrzymywania etosu zawodu, przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej | K\_K04 |
| K\_05 | jest gotowy do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystania z różnych mediów i różnych jego form | K\_K05 |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Efekty kształcenia, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:  *Seminarium magisterskie*  *PNJA 1- sprawności zintegrowane*  *PNJA 2- sprawności zintegrowane*  *PNJA 3 - sprawności zintegrowane*  *Ochrona własności intelektualnej*  *Wykład monograficzny*  *lektorat z języka obcego*  *Praca magisterska*  BHP |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 1 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Seminarium magisterskie |
| Punkty ECTS | 20 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący:  dr Joanna Bobin  dr Magdalena Witkowska  dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **seminarium** | **30/18**  **30/18**  **30/18**  **30/18** | **I/1**  **I/2**  **II/3**  **II/4** | **20** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Zapoznanie w pogłębionym stopniu z najważniejszymi teoriami, metodologią i terminologią z zakresu tematyki seminariumorazzasadami formalnymi i etycznymi pisania pracy naukowej  C2 - Pozyskanie umiejętności poszukiwania i krytycznej oceny źródeł i prac innych autorów, formułowania i rozwiązywania problemów badawczych oraz prowadzenia badań własnych zgodnie z założeniami wybranego seminarium  C3 - Gotowość do planowania i monitorowania swojego rozwoju z zachowaniem zasad etyki zawodowej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student zna i rozumie najważniejsze teorie oraz terminologię z zakresu wybranej specjalizacji oraz zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów wywodzące się z wybranych teorii | K\_W02, K\_W03, K\_W04 |
| W\_02 | Student zna i rozumie zasady formalne i etyczne pisania pracy magisterskiej | K\_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Student potrafi formułować i analizować problemy badawcze, dobierając teorie i metody z zakresu wybranej specjalizacji | K\_U02 |
| U\_02 | Student potrafi syntetyzować różne idee i punkty widzenia, dobierając i krytycznie odnosząc się do wybranych źródeł i prac innych autorów | K\_U01, K\_U02, K\_U03 |
| U\_03 | Student potrafi wykorzystać wiedzę w celu pogłębionej analizy i interpretacji wyników własnych badań | K\_U01, K\_U02, K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Student jest gotów do wykorzystania nabytych umiejętności i wiedzy w społeczeństwie i na rynku pracy | K\_K01, K\_02, K\_03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści seminarium** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| sem1 | Omówienie struktury pracy, wymogów formalnych, sposobu prowadzenia badań, tworzenia bibliografii, wskazanie źródeł | 4 | 4 |
| sem2 | Metodologia badań | 8 | 6 |
| sem3 | Omówienie stylu i formatu pisania pracy magisterskiej | 2 | 2 |
| sem4 | Omówienie tematów pracy magisterskiej, konspektu i wstępnej bibliografii | 4 | 2 |
| sem5 | Struktura rozdziału pracy magisterskiej | 2 | 2 |
| sem6 | Wybrane teorie i zagadnienia z zakresu pragmatyki językowej: omówienie, ćwiczenia, prezentacje studentów, praca w grupach | 60 | 32 |
| sem7 | Indywidualne spotkania ze studentami: omówienie indywidualnych postępów | 20 | 12 |
| sem8 | Omówienie zagadnień na egzamin magisterski, przygotowanie do egzaminu magisterskiego | 20 | 12 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 120 | 72 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Seminarium | Analiza tekstu źródłowego, dyskusja, prezentacja multimedialna | projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Seminarium | F1 - test, F4 - wypowiedź (prezentacja), F3 - praca pisemna (rozdziały pracy magisterskiej) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Seminarium | | | |
| F1 | F3 | F4 | P3 |
| W\_01 | **x** | **x** | **x** | **x** |
| W\_02 |  | **X** |  | **x** |
| U\_01 |  | **X** | **X** | **x** |
| U\_02 |  | **X** | **X** | **x** |
| U\_03 |  | **X** | **X** | **x** |
| K\_01 |  | **X** |  | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| na podstawie zadań w trakcie poszczególnych semestrów, skala ocen w systemie %  90-100 bdb  80-89 db+  70-79 db  60-69 dst +  50-59 dst  0-49 ndst  **Semestr I-III: zaliczenie z oceną**  **Semestr IV: złożenie pracy dyplomowej oraz jej pozytywna weryfikacja w systemie antyplagiatowym** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| **Zaliczenie z oceną** |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **72** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 10 | 18 |
| Czytanie literatury | 120 | 160 |
| Przygotowanie do testu | 30 | 30 |
| Przygotowanie prezentacji | 20 | 20 |
| Przygotowanie rozdziałów do oceny | 200 | 200 |
| **suma godzin:** | **500** | **500** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **20** | **20** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Bibliografia przedmiotowa uzależniona od wyboru seminarium i tematu pracy dyplomowej. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Pieter J., *Ogólna metodologia pracy naukowej*, Wrocław-Warszawa 1997.  Literatura indywidualna do każdej pracy. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 2 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | **PNJA - sprawności zintegrowane 1** |
| Punkty ECTS | 12 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący:  dr Joanna Bobin  dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18**  **30/18** | **I/1**  **I/2**  **II/3**  **II/4** | **12** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Stopień licencjata |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - znajomość funkcji języka angielskiego mówionego i znajomość słownictwa na poziomie C2 ESOKJ  C2 - Stosowanie nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej  C3 - Nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania tekstów | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować  i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych  i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi prowadzić debatę, dotyczącą różnych problemów, formułując wnioski oraz tworząc syntetyczne podsumowania róznych poglądów | K\_U06 |
| U\_03 | Potrafi posługiwać się językiem wybranej specjalności na poziomie C2; | K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Jest gotów do krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu różnego rodzaju problemów | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Ring the changes | 12 | 8 |
| C2 | 12 | 8 |
| C3 | Expectation | 12 | 8 |
| C4 | 12 | 8 |
| C5 | Strange behavior | 12 | 8 |
| C6 | 12 | 8 |
| C7 | Sweet rituals | 12 | 6 |
| C8 | 12 | 6 |
| C9 | The consumer society | 12 | 6 |
| C10 | 12 | 6 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 120 | 72 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | praca samodzielna, praca w parach, praca w grupach, dyskusje, debaty, symulacje, prezentacje | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagrania audio, test |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy),  F2 – aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w zajęciach)  F3 – zadania domowe (prezentacje)  F4 – dyskusje, debaty, symulacje, ćwiczenia z podziałem na role | P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJA 1,2,3) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | | |
| Metoda oceny …. | …… | F1 | F2 | F3 | F4 |
| W\_01 |  |  | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_01 |  |  | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 |  |  | **X** | **X** |  | **X** |
| U\_03 |  |  | **X** | **X** | **X** | **X** |
| K\_01 |  |  | **X** | **X** |  | **X** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| na podstawie zadań w trakcie poszczególnych semestrów, skala ocen w systemie %  90-100 bdb  80-89 db+  70-79 db  60-69 dst +  50-59 dst  0-49 ndst |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Egzamin |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **72** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 20 | 18 |
| Czytanie literatury | 50 | 50 |
| Przygotowanie do sprawdzianu/ testu | 20 | 30 |
| Przygotowanie zadań domowych | 30 | 50 |
| Przygotowanie do egzaminu | 60 | 80 |
| **suma godzin:** | **300** | **300** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **12** | **12** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Objective Proficiency SB + WB. Cambridge University Press 2013. 2. Scott- Barrett, F. 2002 *New Proficiency Listening and Speaking*. Pearson Education Limited: Essex |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Klippel, F. 1991. *Keep Talking.* New York: Cambridge University Press 2. Porter Ladousse, 1983.G. *Speaking Personally*. Cambridge University Press; Cambridge |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | [jbobin@ajp.edu.pl](mailto:jbobin@ajp.edu.pl) |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 3 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | PNJA sprawności zintegrowane 2 |
| Punkty ECTS | 12 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący:  dr Joanna Bobin  dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18**  **30/18** | **I/1**  **I/2**  **II/3**  **II/4** | **12** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| znajomość j. ang. na poziomie C1 |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - znajomość różnego rodzaju tekstów pisanych i mówionych określonych dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego  C2 - rozumienie tekstów pisanych i tworzenie tekstów mówionych zróżnicowanych stylistycznie i funkcjonalnie na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego  C3 - współdziałanie w grupie, wzbudzenie potrzeby ciągłego dokształcania się i doskonalenia zawodowego |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | student zna różnego rodzaju teksty pisane (np. artykuł prasowy, opowiadanie) | K\_W01 |
| W\_02 | student zna zasady konstruowania krótkiej i dłuższej wypowiedzi ustnej | K\_W01 |
| W\_03 | student zna rolę komunikacji językowej, ma świadomość społecznego zróżnicowania języka | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | student posiada umiejętności językowe: czytania i mówienia w zakresie studiowanego języka zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 ESOKJ | K\_U01, K\_U08 |
| U\_02 | student potrafi analizować różne modele poprawnego użycia języka docelowego i wykorzystać je do konstruowania wypowiedzi ustnych na poziomie C2 ESOKJ | K\_U01, K\_U08 |
| U\_03 | student umie korzystać ze słowników i tezaurusów oraz innych pomocy w celach samokształceniowych | K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i przyswojonych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się | K\_K01 |
| K\_02 | potrafi współdziałać w grupie w celu rozwiązania problemów zainicjowanych przeczytanym tekstem lub omawianym tematem | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | The sound of music. | 30 | 20 |
| C2 |
| C3 | Before your very eyes. |
| C4 |
| C5 | Urban jungle. | 30 | 20 |
| C6 |
| C7 | Fitting in. |
| C8 |
| C9 | Globalisation. | 30 | 15 |
| C10 |
| C11 | For better, for worse. |
| C12 |
| C13 | At the cutting edge. | 15 | 9 |
| C14 | Save the planet. | 15 | 8 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 120 | 72 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | burza mózgów, dyskusja dydaktyczna, gry decyzyjne, prezentacje | debata „za i przeciw”, praca w grupach, parach, symulacje, projekt |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny umiejętności  F2 – sprawdzian ustny umiejętności  F3 – projekt  F4 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJA 1,2,3) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 x 8 | F2 x 4 | F3 x 2 | F4 | P1 |
| W\_01 | **X** |  |  |  | **X** |
| W\_02 |  | **X** |  |  | **X** |
| W\_03 | **X** | **X** |  |  | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** |  |  | **X** |
| U\_02 |  | **X** |  |  | **X** |
| U\_03 |  |  | **X** | **X** |  |
| K\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| K\_02 |  |  |  | **X** | **X** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| na podstawie zadań w trakcie poszczególnych semestrów, skala ocen w systemie %  90-100 bdb  80-89 db+  70-79 db  60-69 dst +  50-59 dst  0-49 ndst |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| **Egzamin** |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **72** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 15 | 15 |
| Czytanie literatury | 50 | 88 |
| Przygotowanie projektu | 20 | 20 |
| Przygotowanie prezentacji | 25 | 25 |
| Przygotowanie do egzaminu ustnego | 30 | 40 |
| Przygotowanie do sprawdzianu PNJA | 40 | 40 |
| **suma godzin:** | **300** | **300** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **12** | **12** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Capel, A. and Sharp, W. 2016. *Objective Proficiency*. Cambridge: CUP 2. Gude, K., Duckworth, M. and Rogers, L. 2012. *Masterclass Proficiency*. England: Oxford University Press. 3. Hewings, M. and Thain, C. 2017*. Cambridge Academic English C1 Advanced.* Cambridge: CUP |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Harrison, M. 2013. *CPE* *Practice Tests.* England: Oxford University Press 2. Harrison, M. 2013. *New Proficiency Testbuilder*. England: Macmillan 3. Proficiency Practice Tests |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 4 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | PNJA sprawności zintegrowane 3 |
| Punkty ECTS | 13 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący:  dr Joanna Bobin  dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18**  **30/18** | **I/1**  **I/2**  **II/3**  **II/4** | **13** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Teoretyczna znajomość gramatyki i słownictwa języka angielskiego na poziomie C1 ESOKJ.  C2 - Stosowanie nabytej wiedzy w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej.  C3 - Nabycie umiejętności planowania i monitorowania własnego rozwoju językowego. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu słownictwo angielskie i terminologię charakterystyczną dla opisu struktur gramatycznych języka angielskiego | K\_W02 |
| W\_02 | Zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania tekstów pod wględem gramatycznym i leksykalnym. | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować  i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych  i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy | K\_U01 |
| U\_02 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie | K\_U03 |
| U\_03 | potrafi posługiwać się językiem wybranej specjalności na poziomie C2; | K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | jest gotów do krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu gramatyki i leksyki | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Get fit, live longer  Czasy gramatyczne | 20 | 12 |
| C2 | Czasowniki modalne | 8 | 8 |
| C3 | The daily grind  Tryby warunkowe | 12 | 8 |
| C4 | Forma "gerund' i bezokolicznik | 8 | 6 |
| C5 | Hidden nuances  Kolokacje i idiomy | 12 | 8 |
| C6 | Przedimek i rzeczownik | 10 | 4 |
| C7 | Defining happiness  Przysłowek i przymiotnik | 10 | 4 |
| C8 | On freedom  Relative clauses | 10 | 6 |
| C9 | The unexplained  Czasowniki złożone | 16 | 8 |
| C10 | A sense of humor  Kolokacje i idiomy | 14 | 8 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 120 | 72 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | praca samodzielna, praca w parach, praca w grupach, dyskusje | tekst, praca pisemna, test |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany (testy),  F2 – aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w zajęciach)  F3 – zadania domowe | P1- egzamin pisemny (wspólny dla PNJA 1,2,3) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | F3 | …… |
| W\_01 | **X** | **X** | **X** |  |
| W\_02 | **X** | **X** | **X** |  |
| U\_01 | **X** | **X** | **X** |  |
| U\_02 |  | **X** | **X** |  |
| U\_03 | **X** | **X** | **X** |  |
| K\_01 | **X** | **X** | **X** |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| na podstawie zadań w trakcie poszczególnych semestrów, skala ocen w systemie %  90-100 bdb  80-89 db+  70-79 db  60-69 dst +  50-59 dst  0-49 ndst |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| **Egzamin** |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **72** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 15 | 15 |
| Czytanie literatury | 50 | 88 |
| Przygotowanie projektu | 20 | 20 |
| Przygotowanie prezentacji | 25 | 25 |
| Przygotowanie do wypowiedzi ustnych | 35 | 45 |
| Przygotowanie do egzaminu PNJA | 60 | 60 |
| **suma godzin:** | **325** | **325** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **13** | **13** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Capel, A. and Sharp, W. 2016. *Objective Proficiency*. Cambridge: CUP 2. Evans V. 1998. *CPE Use of English*. Blackpill, Swansea: Express Publishing. 3. Gethin, H. 1992. Grammar in Context. Essex: Longman |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Swan, M. 1980. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press.s |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 5 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Ochrona własności intelektualnej |
| Punkty ECTS | 1 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący: mgr Marcin Szott |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **10/6** | **I/1** | **1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - przekazanie podstawowej wiedzy z zakresu prawa autorskiego i praw pokrewnych  C2 - wykształcenie umiejętności samodzielnego gromadzenia i przetwarzania informacji, poszerzania wiedzy i rozwiązywania problemów zawodowych w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych  C3 - rozwijanie umiejętności gwarantujących możliwość dalszego samokształcenia w zakresie prawa autorskiego i praw pokrewnych |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | zna zasady pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | potrafi rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | K\_U01 K\_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń, kieruje się uczciwością i rzetelnością w sytuacjach zawodowych | K\_K03, K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | źródła prawa autorskiego i praw pokrewnych, autorskie prawa osobiste tzw. autorskie dobra osobiste | 3 | 2 |
| W2 | autorskie prawa majątkowe, ograniczenia treści autorskich praw majątkowych oraz regulacje szczególne | 4 | 2 |
| W3 | ochrona praw autorskich i praw pokrewnych oraz organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi lub prawami pokrewnymi | 3 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 10 | 6 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | M2 – wykład konwersatoryjny, wykład problemowy połączony z dyskusją. | projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F1 – sprawdzian (ustny wiedzy, umiejętności),  F2 – obserwacja /aktywność. | P2 – kolokwium (ustne) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | |
| Metoda oceny F1 | F2 | P2 |
| W\_01 | **X** | **X** | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** | **X** |
| K\_01 | **X** | **X** | **X** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dostateczny  dostateczny plus  3/3,5 | dobry  dobry plus  4/4,5 | bardzo dobry  5 |
| zna wybrane zasady pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; zna  i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego | Zna większość zasad pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; zna  i rozumie większość pojęć  i zasad z zakresu ochrony własności intelektualnej  i prawa autorskiego | Zna wszystkie wymagane zasady pisania prac akademickich, stosowania cytatów, przypisów i zapisów bibliograficznych; zna  i rozumie wszystkie pojęcia  i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej  i prawa autorskiego |
| Formułuje i rozpoznaje niektóre różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Formułuje i rozpoznaje większość różnych rodzajów wytworów kultury oraz przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym | Formułuje i rozpoznaje wszystkie rodzaje wytworów kultury będące przedmiotem wykładu oraz przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym |
| Nie rozumie problematyki etycznej związanej z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń, ale kieruje się uczciwością i rzetelnością  w sytuacjach zawodowych | Rozumie wybrane zagadnienia problematyki etycznej związanej z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy  i znaczeń oraz kieruje się uczciwością i rzetelnością  w sytuacjach zawodowych | Rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekazanej wiedzy i znaczeń oraz kieruje się uczciwością i rzetelnością  w sytuacjach zawodowych |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **10** | **6** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Czytanie literatury | 6 | 10 |
| Przygotowanie do kolokwium | 4 | 4 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **25** | **25** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **1** | **1** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. J. Barta, R. Markiewicz, *Prawo autorskie i prawa pokrewne*, Oficyna a Wolters Kluwer business, Warszawa 2008, 2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych *(tj. Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631, ze zm.)* |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. J. Barta, M. Czajkowska-Dąbrowska, Z. Ćwiąkalski, R. Markiewicz, E. Traple, *Prawo autorski i prawa pokrewne – komentarz*, Zakamycze 2005. 2. J. Sieńczyło-Chlabicz (red.), *Prawo własności intelektualnej*, LexisNexis 2009. 3. R. Golat, *Dobra niematerialne – kompendium prawne*, Oficyna Wydawnicza Branta 2006. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Mgr Marcin Szott |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | [mszott@ajp.edu.pl](mailto:mszott@ajp.edu.pl) |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 6 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Wykład monograficzny |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe/obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr hab. prof. AJP Lechosław Jocz |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **I/ 1** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Wiedza o języku w zakresie akademickiego kursu wstępu do językoznawstwa |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Przekazanie wiedzy z zakresu słowiańskich języków mniejszościowych, dialektologii współczesnej i historycznej oraz metodologii badań fonetyczno-fonologicznych i przykładowych problemów badawczych.  C2 - Kształtowanie specjalistycznych umiejętności i kompetencji w zakresie językoznawczych badań terenowych i analizy zebranych materiałów.  C3 - Kształtowanie u studentów kompetencji społecznych niezbędnych w pracy terenowej językoznawcy-dialektologa i językoznawcy-fonetyka/fonologa. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Absolwent posiada wiedzę z zakresu problematyki słowiańskich języków mniejszościowych, dialektologii oraz metodologii badań fonetyczno-fonologicznych. | K\_W08 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Absolwent umie inicjować i prowadzić badania terenowe oraz potrafi przeprowadzać analizy fonetyczno-fonologiczne. | K\_U12 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Absolwent charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności. | K\_K09 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Wstęp do słowiańskich języków mniejszościowych | 6 | 4 |
| W2 | Teoria i praktyka badań terenowych | 4 | 2 |
| W3 | Wstęp do współczesnych metod badań fonetyczno-fonologicznych | 8 | 5 |
| W4 | Problematyka i analiza zjawisk samogłoskowych | 4 | 2 |
| W5 | Problematyka i analiza zjawisk spółgłoskowych | 4 | 2 |
| W6 | Problematyka i analiza zjawisk prozodycznych | 2 | 2 |
| W7 | Analiza statystyczna | 2 | 1 |
|  | Razem liczba godzin wykładów | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| wykład | Wykład problemowy, wykład interaktywny, wykład z elementami dyskusji, analiza przypadku, wykład z wykorzystaniem materiałów multimedialnych | projektor, tablica |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| wykład | Obserwacja / aktywność | Rozmowa podsumowująca |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Efekty przedmiotowe** | Wykład | |
| F1 | P1 |
| W\_01 | x | x |
| U\_01 | x | x |
| K\_01 | x | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Student w stopniu podstawowym zna problematykę słowiańskich języków mniejszościowych, dialektologii oraz metodologii badań fonetyczno-fonologicznych | Student w stopniu dobrym zna problematykę słowiańskich języków mniejszościowych, dialektologii oraz metodologii badań fonetyczno-fonologicznych | Student w stopniu bardzo dobrym zna problematykę słowiańskich języków mniejszościowych, dialektologii oraz metodologii badań fonetyczno-fonologicznych |
| Student w stopniu podstawowym potrafi zaplanować i przeprowadzić badania terenowe i analizę zebranych materiałów | Student w stopniu dobrym potrafi zaplanować i przeprowadzić badania terenowe i analizę zebranych materiałów | Student w stopniu bardzo dobrym potrafi zaplanować i przeprowadzić badania terenowe i analizę zebranych materiałów |
| Student w stopniu podstawowym potrafi wykorzystać kompetencje społeczne niezbędne w pracy terenowej | Student w stopniu dobrym potrafi wykorzystać kompetencje społeczne niezbędne w pracy terenowej | Student w stopniu bardzo dobrym potrafi wykorzystać kompetencje społeczne niezbędne w pracy terenowej |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Przygotowanie do (sprawdzianu bądź rozmowy podsumowującej) | 2 | 3 |
| przygotowanie do zajęć | 6 | 10 |
| Czytanie literatury | 10 | 15 |
| konsultacje | 2 | 4 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. L. Dukiewicz i I. Sawica, Gramatyka współczesnego języka polskiego. Fonetyka i fonologia, Kraków 1995.  2. A. Zaręba, Praca dialektologa w terenie, Wrocław 1958.  3. R. D. Kent i Ch. Read, Acoustic analysis of speech, Delmar 2002  4. W. Jassem, Podstawy fonetyki akustycznej, Warszawa 1973 |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. L. Jocz, System samogłoskowy współczesnych gwar centralnokaszubskich, Szczecin 2013  2. L. Jocz, System spółgłoskowy współczesnych gwar centralnokaszubskich, Szczecin 2014  3. L. Jocz, The Kashubian Dialect of Bór and Jastarnia: The Consonan System, Gorzów 2021 |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Lechosław Jocz |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | ljocz@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 7 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Lektorat języka obcego – język niemiecki |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe/obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | niemiecki |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący: mgr Piotr Kotek |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Znajomość języka obcego (niemieckiego) na poziomie wynikającym z uzyskanych kwalifikacji co najmniej pierwszego stopnia studiów. Prawo o szkolnictwie wyższym z dn. 27 lipca 2005r. Dz.U. 2005 Nr 164 poz. 1365. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Nabycie przez studenta wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.  C2 - Opanowanie przez studenta języka obcego na poziome B2 + ESOKJ, w tym zdolności posługiwania się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej w komunikatywności języku niemieckim.  C3 - Wyrobienia u studenta samodzielności w zdobywaniu wiedzy, prowadzeniu badań i rozwijaniu swoich umiejętności również z wykorzystaniem języka niemieckiego.  C4 - Nabycie przez studenta kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, umożliwiających podejmowanie działań profesjonalnych, również z wykorzystaniem j. niemieckiego.  C5 - Nabycie przez studenta umiejętności działania w sposób autonomiczny na rzecz dalszego rozwoju naukowego i zawodowego, również z wykorzystaniem j. niemieckiego.  C6 - Wyrobienie u studenta postawy otwartości wobec innych kultur oraz postawy etycznej spełniającej najwyższe standardy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Absolwent dobiera odpowiednie elementy zdobytej wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego. | **K\_W01** |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Absolwent korzysta z wyuczonej umiejętności posługiwania się językiem obcym na poziome B2 + ESOKJ, w tym zdolności posługiwania się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej komunikatywności w języku niemieckim. | **K\_U01**  **K\_U8** |
| U\_02 | Wykorzystuje umiejętność samodzielnego zdobywania wiedzy, prowadzenia badań i rozwijania swoich umiejętności również z wykorzystaniem języka niemieckiego. | **K\_U02** |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Absolwent postępuje zgodnie z pozyskanymi kompetencjami interdyscyplinarnymi i interpersonalnymi, umożliwiającymi podejmowanie działań profesjonalnych, również z wykorzystaniem j. niemieckiego. | **K\_K01** |
| K\_02 | Wykazuje aktywną postawę do działania w sposób autonomiczny na rzecz dalszego rozwoju naukowego i zawodowego, również z wykorzystaniem j. niemieckiego. | **K\_K02** |
| K\_03 | Wykazuje otwartości wobec innych kultur oraz postawy etycznej spełniającej najwyższe standardy. | **K\_K03** |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Zasady działania wybranych urządzeń; instrukcja obsługi. | 4 | 2 |
| C2 | Wokół firmy i pieniądza  Struktura oraz zadania podstawowych działów firmy/przedsiębiorstwa oraz zakres obowiązków na danym stanowisku pracy | 6 | 4 |
| C3 | Korespondencja handlowa (m.in. oferty, zamówienia, upomnienia)  Tryb rozkazujący | 6 | 4 |
| C4 | Negocjacje, wyrażanie opinii na temat warunków płacowych oraz różnych form zarobkowania | 4 | 3 |
| C5 | Tekst zaproszenia i odpowiedzi na zaproszenie.  Tryb przypuszczający Konjunktiv II | 4 | 3 |
| C6 | Życie zawodowe  Ścieżka edukacyjna, plany związane z dalszym doskonaleniem i pracą zawodową; | 4 | 3 |
| C7 | CV oraz podanie o pracę. | 4 | 3 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M3 – Metoda eksponująca  Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.  M5 – Metoda praktyczna  1.Ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna,  2. Ćwiczenia przedmiotowe:   1. czytanie i analiza tekstu źródłowego,   4. Ćwiczenia produkcyjne:  a) przygotowanie prezentacji  5. Ćwiczenia translatorskie i inne: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne  i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie  i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie  i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,  - odtwarzacz CD,  - projektor,  - sprzęt multimedialny,  - laptop; |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian tc.)in (ustny, pisemny, test, sprswdzian sprawdzający słownictwo itd.(ustny, pisemny, kolokwium cząstkowe),  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe),  F4 – wypowiedź/wystąpienie (dyskusja, formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego, interpretacja tekstu). | P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | P3 | F4 |
| W\_01 | **X** |  | **X** |  |
| U\_01 |  |  |  | **X** |
| U\_02 | **X** |  |  |  |
| K\_01 |  | **X** |  |  |
| K\_02 |  | **X** |  |  |
| K\_03 |  | **X** |  |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dostateczny  dostateczny plus  3/3,5 | dobry  dobry plus  4/4,5 | bardzo dobry  **5** |
| Zna wybrane wymagane podstawowe terminy niezbędne do formułowania spójnych i logicznych wypowiedzi związanych z terminologią specjalistyczną.  Posiada podstawową wiedzę o normach i regułach w zakresie tworzenia pism z użyciem specjalistycznego języka. | Zna większość wymaganych terminów koniecznych do formułowania spójnych i logicznych wypowiedzi związanych z terminologią specjalistyczną.  Ma rozbudowaną wiedzę o normach i regułach w zakresie tworzenia pism z użyciem specjalistycznego języka. | Zna wszystkie wymagane terminy konieczne do formułowania spójnych i logicznych wypowiedzi związanych z terminologią specjalistyczną.  Ma wiedzę wykraczająca poza kryteria wyznaczone w toku zajęć realizowanych z zakresu tworzenia pism specjalistycznych. |
| Potrafi w bardzo ograniczonym stopniu formułować i interpretować tekst pisany oraz mówiony w języku niemieckim, ale z pomocą nauczyciela lub słownika. | Potrafi w miarę poprawnie interpretować i formułować tekst pisany oraz mówiony w języku niemieckim popełniając minimalne błędy, które nie wpływają na rezultat końcowej pracy. | Potrafi bezbłędnie interpretować tekst pisany i mówiony w języku niemieckim bez pomocy nauczyciela lub słownika. |
| Opanował wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej. Posiada ograniczoną wiedzę dotycząca języka formalnego i nieformalnego.  Zna wybrane wymagane podstawowe zagadnienia gramatyczne niezbędne do wyrażania i tworzenia podstawowych struktur. | Opanował wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej i uzupełniającej oraz posiada wiedzę właściwą do uzyskiwania dodatkowych informacji z podanych źródeł. Ma poszerzoną wiedzę dotyczącą zagadnień gramatycznych niezbędnych do wyrażania i posługiwania się wybranymi strukturami. | Opanował wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej i uzupełniającej oraz posiada wiedzę właściwą do uzyskiwania dodatkowych informacji z różnorodnych źródeł oraz zna sposoby szukania właściwych informacji.  Wykazuje się wiedzą wykraczającą poza zakres problemowy zajęć. Ma rozbudowaną i pogłębioną wiedzę dotyczącą zróżnicowanych struktur gramatycznych. |
| Student w stopniu podstawowym korzysta z właściwych metod i narzędzi w celu komunikowania się ze specjalistami. | Student samodzielnie aczkolwiek z błędami korzysta z właściwych metod i narzędzi w celu poprawnego komunikowania się ze specjalistami. | Student bezbłędnie i samodzielnie korzysta z właściwych metod i narzędzi wykraczających poza zakres zajęć i wykorzystuje je w celu komunikowania się ze specjalistami. |
| Rozumie potrzebę uczenia się języka, stosuje ją w praktyce w ograniczonym zakresie w odniesieniu do siebie jak i innych studentów w grupie. | Rozumie potrzebę uczenia się języka przez całe życie, stosuje te potrzebę w praktyce w odniesieniu do własnej osoby jak i innych studentów w grupie. | Rozumie potrzebę uczenia się prze całe życie i potrafi ja zastosować w praktyce zawodowej, zarówno w odniesieniu do własnej osoby, jak i wszystkich innych studentów w grupie oraz potrafi wykorzystać swoje ambicje dla celów i perspektyw własnej kariery zawodowej. |
| Student akceptuje różnorodność językową, jest otwarty na kulturę. | Student akceptuje różnorodność językową, jest otwarty na kulturę i odmienność kulturową. | Student w pełni akceptuje różnorodność językową, jest otwarty na kulturę i odmienność kulturową, wykazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 1 | 2 |
| Czytanie literatury | 3 | 4 |
| Przygotowanie do zajęć | 6 | 10 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 6 | 10 |
| Przygotowanie prezentacji/referatu | 4 | 6 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. D. Niebisch, S. Penning-Hiemstra, F. Specht, M. Bovermann, M. Reimann, Schritte International, Hueber Varlag, Ismaning 2007.  2. Braun-Podeschwa J., Habersack Ch., Pude A., Menschen B1.1 / B 1.2 Kursbuch + Arbeitsbuch, Hueber Verlag 2014 |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Braunert J., Schlenker W., Unternehmen Deutsch. Aufbaukurs, LektorKlett Poznań 2009. 2. Gerngroß G., Krenn W., Puchta H., Grammtik kreativ Langenscheidt, Berlin/München/Wien/Zürich/New York 2001. 3. Dreke M., Lind W., Wechselspiel Langenscheidt, Berlin/München/Wien/Zürich/New York 1986. 4. R. Dittrich, E. Frey, Training Zertifikat Deutsch, Max Hueber Verlag, Rea, Ismaning 2002. 5. Ch. Fandrych., U. Tallowitz, LektorKlett, Poznań 2008   Ponadto: niemieckojęzyczne czasopisma, fragmenty tekstów specjalistycznych, artykuły prasowe, strony internetowe, słowniki polsko-niemieckie i niemiecko-polskie oraz materiały własne prowadzącego |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Mgr Piotr Kotek |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | pkotek@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 7 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Lektorat języka obcego – język rosyjski |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe/obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | rosyjski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadząca: prof. AJP dr Halina Uchto |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Znajomość języka obcego (rosyjskiego) na poziomie wynikającym z uzyskanych kwalifikacji co najmniej pierwszego stopnia studiów. Prawo o szkolnictwie wyższym z dn. 27 lipca 2005r. Dz.U. 2005 Nr 164 poz. 1365. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Nabycie przez studenta wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka rosyjskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.  C2 - Opanowanie przez studenta języka obcego na poziome B2 + ESOKJ, w tym zdolności posługiwania się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej w komunikatywności języku rosyjskim.  C3 - Wyrobienia u studenta samodzielności w zdobywaniu wiedzy, prowadzeniu badań i rozwijaniu swoich umiejętności również z wykorzystaniem języka rosyjskiego.  C4 – Nabycie przez studenta kompetencji interdyscyplinarnych i interpersonalnych, umożliwiających podejmowanie działań profesjonalnych, również z wykorzystaniem j. rosyjskiego.  C5 – Wyrobienie u studenta postawy otwartości wobec innych kultur oraz postawy etycznej spełniającej najwyższe standardy. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Absolwent dobiera odpowiednie elementy zdobytej wiedzy interdyscyplinarnej, umożliwiającej wykorzystanie znajomości języka rosyjskiego w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego. | K\_W01 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U\_01 | Absolwent korzysta z wyuczonej umiejętności posługiwania się językiem obcym na poziome B2 + ESOKJ, w tym zdolności posługiwania się językiem specjalistycznym niezbędnym do wykonywania pracy wymagającej komunikatywności w języku rosyjskim. | K\_U01  K\_U8 |
| U\_02 | Wykorzystuje umiejętność samodzielnego zdobywania wiedzy, prowadzenia badań i rozwijania swoich umiejętności również z wykorzystaniem języka rosyjskiego. | K\_U02 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K\_01 | Absolwent postępuje zgodnie z pozyskanymi kompetencjami interdyscyplinarnymi i interpersonalnymi, umożliwiającymi podejmowanie działań profesjonalnych, również z wykorzystaniem j. rosyjskiego. | K\_K01 |
| K\_02 | Wykazuje aktywną postawę do działania w sposób autonomiczny na rzecz dalszego rozwoju naukowego i zawodowego, również z wykorzystaniem j. rosyjskiego. | K\_K02 |
| K\_03 | Wykazuje otwartości wobec innych kultur oraz postawy etycznej spełniającej najwyższe standardy. | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Życie studenckie: dom studenta, uczelnia, wydział, kierunki studiów oraz zaliczenia. | 2 | 2 |
| C2 | Plany życiowe studentów: studia, kariera zawodowa, życie rodzinne. | 2 | 2 |
| C3 | Zdrowy styl życia studentów: zdrowe żywienie i aktywność fizyczna. | 2 | 1 |
| C4 | Fora i portale internetowe skierowane do studentów: Portal dlaStudenta.pl | 2 | 1 |
| C5 | Europejskie Portfolio Językowe dla studentów: poziomy biegłości językowych,  tablica samooceny. | 2 | 1 |
| C6 | Zakupy studentów: w dyskoncie, supermarkecie, osiedlowym sklepiku.  Różne produkty i towary. | 2 | 1 |
| C7 | Powtórka materiału. | 2 | 1 |
| C8  C9 | O Rosji i Rosjanach: mity, stereotypy oraz kultura i zwyczaje; strefy czasowe. | 4 | 2 |
| C10 | Największe miasta Rosji: wszystkie stolice. | 2 | 1 |
| C11 | Wycieczka do Moskwy (Wielki Pałac Kremlowski) i Sankt Petersburga: białe noce. | 2 | 1 |
| C12 | Święta w Rosji: państwowe, religijne i inne; życzenia, atrybuty świąteczne i prezenty. | 2 | 1 |
| C13  C14 | Problemy współczesnego świata; konflikty zbrojne, bezrobocie, choroby, degradacja środowiska naturalnego. | 4 | 2 |
| C15 | Powtórka materiału. | 2 | 2 |
| Struktury gramatyczne w ramach realizacji wyszczególnionych powyżej treści. Dodatkowe umiejętności: wyszukiwanie informacji na stronach rosyjskiego Internetu (Runet-u), korzystanie ze słowników dwujęzycznych oraz kształtowanie postawy otwartości wobec współczesnej Rosji. | |  |  |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M3 – Metoda eksponująca  Pokaz materiału audiowizualnego, pokaz prezentacji multimedialnej.  M5 – Metoda praktyczna  1.Ćwiczenia z elementami prezentacji, wypowiedź ustna,  2. Ćwiczenia przedmiotowe:   1. czytanie i analiza tekstu źródłowego,   4. Ćwiczenia produkcyjne:  a) przygotowanie prezentacji  5. Ćwiczenia translatorskie i inne: ćwiczenia słuchania, mówienia, pisania i czytania, ćwiczenia gramatyczne  i leksykalne, użycie określonych struktur w mowie  i piśmie, słuchanie i rozpoznawanie, słuchanie  i powtarzanie, czytanie na głos, ćwiczenia ze słownictwa, ćwiczenia leksykalne, słuchanie ze zrozumieniem, dialogi. | - tablica,  - odtwarzacz CD,  - projektor,  - sprzęt multimedialny,  - laptop; |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian tc.)in (ustny, pisemny, test, sprswdzian sprawdzający słownictwo itd.(ustny, pisemny, kolokwium cząstkowe),  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, prace domowe),  F4 – wypowiedź/wystąpienie (dyskusja, formułowanie dłuższej wypowiedzi ustnej na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego, interpretacja tekstu). | P3 - ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | | |
| Metoda oceny …. | …… | F1 | F2 | P3 | F4 |
| W\_01 |  |  | **X** |  | **X** |  |
| U\_01 |  |  |  |  |  | **X** |
| U\_02 |  |  | **X** |  |  |  |
| K\_01 |  |  |  | **X** |  |  |
| K\_02 |  |  |  | **X** |  |  |
| K\_03 |  |  |  | **X** |  |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dostateczny  dostateczny plus  3/3,5 | dobry  dobry plus  4/4,5 | bardzo dobry  **5** |
| Zna wybrane wymagane podstawowe terminy niezbędne do formułowania spójnych i logicznych wypowiedzi związanych z terminologią specjalistyczną.  Posiada podstawową wiedzę o normach i regułach w zakresie tworzenia pism z użyciem specjalistycznego języka. | Zna większość wymaganych terminów koniecznych do formułowania spójnych i logicznych wypowiedzi związanych z terminologią specjalistyczną.  Ma rozbudowaną wiedzę o normach i regułach w zakresie tworzenia pism z użyciem specjalistycznego języka. | Zna wszystkie wymagane terminy konieczne do formułowania spójnych i logicznych wypowiedzi związanych z terminologią specjalistyczną.  Ma wiedzę wykraczająca poza kryteria wyznaczone w toku zajęć realizowanych z zakresu tworzenia pism specjalistycznych. |
| Potrafi w bardzo ograniczonym stopniu formułować i interpretować tekst pisany oraz mówiony w języku francuskim, ale z pomocą nauczyciela lub słownika. | Potrafi w miarę poprawnie interpretować i formułować tekst pisany oraz mówiony w języku francuskim popełniając minimalne błędy, które nie wpływają na rezultat końcowej pracy. | Potrafi bezbłędnie interpretować tekst pisany i mówiony w języku francuskim bez pomocy nauczyciela lub słownika. |
| Opanował wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej. Posiada ograniczoną wiedzę dotycząca języka formalnego i nieformalnego.  Zna wybrane wymagane podstawowe zagadnienia gramatyczne niezbędne do wyrażania i tworzenia podstawowych struktur. | Opanował wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej i uzupełniającej oraz posiada wiedzę właściwą do uzyskiwania dodatkowych informacji z podanych źródeł. Ma poszerzoną wiedzę dotyczącą zagadnień gramatycznych niezbędnych do wyrażania i posługiwania się wybranymi strukturami. | Opanował wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej i uzupełniającej oraz posiada wiedzę właściwą do uzyskiwania dodatkowych informacji z różnorodnych źródeł oraz zna sposoby szukania właściwych informacji.  Wykazuje się wiedzą wykraczającą poza zakres problemowy zajęć. Ma rozbudowaną i pogłębioną wiedzę dotyczącą zróżnicowanych struktur gramatycznych. |
| Student w stopniu podstawowym korzysta z właściwych metod i narzędzi w celu komunikowania się ze specjalistami. | Student samodzielnie aczkolwiek z błędami korzysta z właściwych metod i narzędzi w celu poprawnego komunikowania się ze specjalistami. | Student bezbłędnie i samodzielnie korzysta z właściwych metod i narzędzi wykraczających poza zakres zajęć i wykorzystuje je w celu komunikowania się ze specjalistami. |
| Rozumie potrzebę uczenia się języka, stosuje ją w praktyce w ograniczonym zakresie w odniesieniu do siebie jak i innych studentów w grupie. | Rozumie potrzebę uczenia się języka przez całe życie, stosuje te potrzebę w praktyce w odniesieniu do własnej osoby jak i innych studentów w grupie. | Rozumie potrzebę uczenia się prze całe życie i potrafi ja zastosować w praktyce zawodowej, zarówno w odniesieniu do własnej osoby, jak i wszystkich innych studentów w grupie oraz potrafi wykorzystać swoje ambicje dla celów i perspektyw własnej kariery zawodowej. |
| Student akceptuje różnorodność językową, jest otwarty na kulturę. | Student akceptuje różnorodność językową, jest otwarty na kulturę i odmienność kulturową. | Student w pełni akceptuje różnorodność językową, jest otwarty na kulturę i odmienność kulturową, wykazuje bezstronność w podejściu do różnorodności językowej. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 1 | 2 |
| Czytanie literatury | 3 | 4 |
| Przygotowanie do zajęć | 6 | 10 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 6 | 10 |
| Przygotowanie prezentacji/referatu | 4 | 6 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. [Rodimkina](http://www.bookcity.pl/autor/Alla_Rodimkina) A., [Landsman](http://www.bookcity.pl/autor/Nil_Landsman) N., *Rosja - dzień dzisiejszy. Teksty i ćwiczenia,* Warszawa 2008. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Cieplicka M., Torzewska D.*, Język rosyjski. Kompendium tematyczno-leksykalne. Dla młodzieży szkolnej, studentówss i nie tylko*... Część 1i 2, Poznań 2007/2008. 2. Misiąg D., *Знаете ли вы хорошо русский язык. Материалы для речевой практики,* Wrocław 1997. 3. Słowniki dwujęzyczne. Materiały prasowe i internetowe. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Halina Uchto |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | huchto@pwsz.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 9 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | BHP |
| Punkty ECTS | 0 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Treści ogólne, podstawowe i kierunkowe |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący: mgr Renata Płonecka |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **4/4** | **I/1** | **0** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Wyposażenie w wiedzę ogólną z zakresu bhp, ochrony ppoż. ,postępowania w razie wypadku. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Posiada wiedzę z zakresu bhp, ochrony przeciwpożarowej, udzielania pierwszej pomocy osobom poszkodowanym w wypadku. | K\_W06 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Obowiązki, prawa i odpowiedzialność Rektora oraz studentów w zakresie bhp. Tryb dochodzenia roszczeń powypadkowych. | 1 | 1 |
| W2 | Ochrona przeciwpożarowa i ogólne zasady posługiwania się sprzętem podręcznym gaśniczym. Zasady postępowania w razie pożaru, awarii i ewakuacji ludzi i mienia. | 2 | 2 |
| W3 | Zasady udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej osobie poszkodowanej w wypadku podczas zajęć, ćwiczeń na terenie uczelni i poza jej terenem organizowanych przez uczelnię. | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 4 | 4 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | Wykład informacyjny M1 | Rzutnik multimedialny, komputer |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | **F2** | P2 |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| Metoda oceny F2 | P2 |
| W\_01 | **x** | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Otrzymał wiedzę z zakresu bhp, ppoż. I udzielania pierwszej pomocy w nagłych wypadkach. | | |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie bez oceny |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **4** | **4** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| inne………………….. | 0 | 0 |
| **suma godzin:** | **4** | **4** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **0** | **0** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Pierwsza pomoc w stanach zagrożenia życia” W. Jurczyk, A. Łakomy. 2. „Postępowanie w nagłych zagrożeniach zdrowotnych” J. Jakubaszko. 3. „Pierwsza pomoc w nagłych wypadkach”  P.Krzywda. 4. Wytyczne Krajowej Rady Resuscytacji . 5. Ustawa z dnia 24 sierpnia 1991r. o ochronie przeciwpożarowej /jednolity tekst Dz. U. z 2002 r. nr 147 poz. 1229; zm.: Dz. U. z 2003r. Nr 52, poz. 452; Dz. U. z 2004 r. Nr 96, poz. 959 oraz z 2005 r. Nr 100, poz. 835 i 836, Dz. U. z 2006 r. Nr 191, poz. 1410; Dz. U. z 2007 r. Nr 89, poz. 590, z 2008 r. Nr 163, poz. 1015, z 2009 r. Nr 11, poz. 59/. 6. Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w spra­wie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie /Dz. U. nr 75, poz. 690; zm.: Dz. U. z 2003 r. Nr 33, poz. 270, z 2004 r. Nr 109, poz. 1156, z 2008 r. Nr 201, poz. 1238 z 2009 r. Nr 56, poz. 46/. 7. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 07 czerwca 2010 r. w sprawie ochrony przeciwpożarowej budynków, innych obiektów budowlanych i terenów /Dz. U. nr 109, poz. 719/. 8. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 24 lipca 2009 r. w sprawie przeciwpożarowego zaopatrzenia w wodę oraz dróg pożarowych / Dz. U. nr 124, poz. 1030/. 9. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 5 lipca 2007 roku w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy w uczelniach (Dz. U. 128, poz.897) 10. Polska Norma PN-N-01256-5:1998. Zasady umieszczania znaków bezpieczeń­stwa na drogach ewakuacyjnych i drogach pożarowych. 11. Kodeks pracy. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Jolanta Muniak |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jmuniak@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 10-20 |

**KARTA MODUŁU**

**Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Pedagogika ogólna  Psychologia ogólna  Pedagogika do poszczególnych etapów edukacyjnych  Psychologia do poszczególnych etapów edukacyjnych  Podstawy dydaktyki  Dydaktyka języka obcego  Materiały dydaktyczne w nauce języka obcego  Wiedza o akwizycji języków  Projekt edukacyjny  Praktyka ogólnopedagogiczna (30 godzin)  Praktyka w zakresie nauczania języka obcego (120 godzin) |
| Punkty ECTS | 44 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski, angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Magdalena Witkowska  prowadzący:  prof. AJP dr hab. Nataliya Chahrak  dr Anna Dobrychłop  dr Magdalena Witkowska  mgr Julia Nieścioruk  mgr Joanna Polska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **90/54**  **30/18** | **I/1**  **I/2** | **44** |
| **ćwiczenia** | **120/72**  **90/54**  **60/36** | **I/2**  **II/3**  **II/4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Zapoznanie studentów z teorią w zakresie psychologii rozwojowej i wychowawczej dziecka.  C2 - Zapoznanie studentów z teorią w zakresie podstaw kształcenia i pedagogiki.  C3 – Zapoznanie studentów z teorią w zakresie dydaktyki nauczania języka angielskiego na poszczególnych etapach edukacyjnych.  C4 - Wykształcenie umiejętności planowania zajęć języka angielskiego w szkole  C5 – Diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań.  C6 - Rozwijanie umiejętności kierowania procesami nauczania i uczenia się języka.  C7 – Rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych.  C8 – Rozwijanie umiejętności planowania własnego rozwoju zawodowego.  C9 - Promowanie autonomii i etyki pracy. |

1. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Ma pogłębioną wiedzę psychologiczną obejmującą pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego. | K\_W01  K\_W02 |
| W\_02 | Ma pogłębioną wiedzę o procesach uczenia się, metodach i technikach uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania. | K\_W06 |
| W\_03 | Ma pogłębioną wiedzę psychologiczną i pedagogiczną związanych z autorefleksją i samorozwojem oraz na temat zasobów własnych w pracy nauczyciela. | K\_W05 |
| W\_04 | Zna i rozumie system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty. | K\_W05, K\_W06 |
| W\_05 | Zna i rozumie rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela. | K\_W05, K\_W06 |
| W\_06 | Zna i rozumie wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę. | K\_W06 |
| W\_07 | Zna i rozumie zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; pojęcia integracji i inkluzji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami. | K\_W05, K\_W06 |
| W\_08 | Zna i rozumie doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie. | K\_W05 |
| W\_09 | Student posiada pogłębioną wiedzę na temat odpowiednich etapów edukacyjnych. | K\_W01 |
| W\_10 | Student posiada pogłębioną wiedzę na temat uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. | K\_W01 |
| W\_11 | Zna i rozumie klasyfikacje etapów rozwojowych człowieka, potrafi scharakteryzować etapy edukacyjne. | K\_W01 |
| W\_12 | Potrafi scharakteryzować najważniejsze sfery rozwoju w każdym etapie (osobowość, tożsamość, funkcje poznawcze, kompetencje społeczne itp.) | K\_W02 |
| W\_13 | Potrafi omówić możliwe zaburzenia rozwojowe w danym etapie edukacyjnym i rozwojowym. | K\_W02 |
| W\_14 | Absolwent zna i rozumie przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki a także metodologię badań w tym zakresie, | K\_W01, K\_W02 |
| W\_15 | rolę i zadania szkoły jako instytucji wspomagającej rozwój jednostki i społeczeństwa, | K\_W02 |
| W\_16 | procesy nauczania-uczenia się, ma świadomość różnic indywidualnych oraz wynikających z nich potrzeb w zakresie projektowania działań edukacyjnych. | K\_W03 |
| W\_17 | Absolwent zna i rozumie podstawę programową nauczania języków obcych w szkole ponadpodstawowej, | K\_W02, K\_W06 |
| W\_18 | ma pogłębioną wiedzę szczegółową w zakresie dydaktyki ogólnej i dydaktyki języka angielskiego, | K\_W02, K\_W03 |
| W\_19 | ma pogłębioną wiedzę na temat różnic indywidualnych oraz wynikających z nich potrzeb w zakresie kształcenia językowego, | K\_W03, K\_W06 |
| W\_20 | pojęcia z zakresu akwizycji/uczenia się języka oraz wybrane teorie przyswajania języka ojczystego i drugiego, | K\_W02, K\_W03 |
| W\_21 | znaczenie teorii językoznawczych i psychologicznych dla teorii i praktyki nabywania języka, | K\_W02, K\_W03  K\_W04 |
| W\_22 | procesy zachodzące podczas uczenia się języka; związek między tymi procesami a wynikającymi z nich problemami w uczeniu się, | K\_W03, K\_W04 |
| W\_23 | pojęcia z zakresu akwizycji/uczenia się języka oraz wybrane teorie przyswajania języka ojczystego i drugiego. | K\_W02, K\_W03 |
| W\_24 | Student zna i rozumie różne koncepcje: rozwoju człowieka, wychowania i edukacji (ich źródła, uwarunkowania, następstwa i konsekwencje wyboru każdej z nich, a także generowane przez nie trudności). Student ma wiedzę z zakresu: struktury organizacyjnej placówki, w której odbywa praktykę, sposobu jej funkcjonowania, organizacji pracy, prowadzonej dokumentacji, zasad bhp. | K\_W06 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Student potrafi zastosować posiadaną wiedzę w celu obserwowania procesów rozwojowych uczniów oraz zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji. | K\_U07 |
| U\_02 | Student potrafi rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się. | K\_U03 |
| U\_03 | Potrafi formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela. | K\_U02 |
| U\_04 | Potrafi rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów. | K\_U02 |
| U\_05 | Potrafi nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym. | K\_U04 |
| U\_06 | Student analizuje i interpretuje odpowiednie etapy edukacyjne. | K\_U01, K\_U02 |
| U\_07 | Student wykorzystuje posiadaną wiedzę dokonując pogłębionej analizy i interpretacji złożonych zjawisk i procesów społecznych dotyczących uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. | K\_U01, K\_U02 |
| U\_08 | Posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej. | K\_U01 |
| U\_09 | Posiada umiejętność samodzielnego dokonywania diagnozy potrzeb rozwojowych uczniów na danym etapie, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań. | K\_U02, K\_U03 |
| U\_10 | Posiada pogłębione umiejętności analizy i auto-analizowania działań zawodowych, wskazuje na obszary wymagające modyfikacji, chętnie wdraża działania profilaktyczne. | K\_U03, K\_U06 |
| U\_11 | Absolwent potrafi identyfikować, interpretować i wyjaśniać złożone zjawiska i procesy społeczne oraz dostrzega związki między nimi w kontekście pracy edukacyjnej, | K\_U01 |
| U\_12 | potrafi krytycznie analizować i interpretować źródła (dokumenty i literaturę przedmiotu). | K\_U01 |
| U\_13 | Absolwent posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej, | K\_U01, K\_U03  K\_U06, K\_U08 |
| U\_14 | posiada umiejętność samodzielnego dokonywania diagnozy potrzeb językowych uczniów, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań, | K\_U02 K\_U03 |
| U\_15 | potrafi samodzielnie kierować procesami nauczania i uczenia się języka, | K\_U03, K\_U04  K\_U07 |
| U\_16 | potrafi projektować i twórczo wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej, | K\_U01, K\_U03  K\_U07, K\_U08 |
| U\_17 | potrafi krytycznie analizować i interpretować oraz korzystać z materiałów źródłowych dostępnych w fachowej literaturze, | K\_U01, K\_U03  K\_U06, K\_U07,  K\_U08 |
| U\_18 | posiada pogłębione umiejętności analizy i auto-analizowania działań zawodowych, wskazuje na obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i chętnie wdraża działania innowacyjne, | K\_U02, K\_U03  K\_U06, K\_U07 |
| U\_19 | potrafi zdefiniować wybrane pojęcia i omówić procesy z zakresu akwizycji/przyswajania języka obcego, | K\_U01, K\_U03  K\_U07 |
| U\_20 | potrafi dostrzec i wyjaśnić zależności między pokrewnymi dziedzinami oraz określić implikacje dla przyswajania i nauczania języka obcego, | K\_U02, K\_U03 |
| U\_21 | potrafi dokonać analizy porównawczej wybranych teorii przyswajania języka, modeli języka, komunikacji, kultury i omówić ich znaczenie w procesie edukacji językowej, | K\_U03, K\_U07 |
| U\_22 | opracowuje materiały źródłowe w sposób analityczno-krytyczny. | K\_U01, K\_U03  K\_U07, K\_U08 |
| U\_23 | Student potrafi opisywać, na podstawie własnej obserwacji, różne przejawy zachowań w wybranym przez siebie obszarze społecznej praktyki. Student potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu pedagogiki oraz psychologii do analizowania i interpretowania określonego rodzaju sytuacji i zdarzeń pedagogicznych. | K\_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_K01 | Student potrafi świadomie i krytycznie wykorzystać zdobytą wiedzę psychologiczną do analizy zdarzeń pedagogicznych. | K\_K03 |
| K\_K02 | Jest gotów do okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy. | K\_K02 |
| K\_K03 | Student dostrzega potrzebę rozwoju osobistego i zawodowego, ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób odpowiedzialny i zgodny z zasadami etyki zawodowej. | K\_K04, K\_K02 |
| K\_K04 | Jest gotów do współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy. | K\_K02 |
| K\_K05 | Potrafi dokonać krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej, edukacji językowej i pełnienia funkcji nauczyciela. | K\_K01 |
| K\_K06 | Absolwent ma zwiększoną świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę i wyraża gotowość ciągłego rozwoju zawodowego, | K\_K04 |
| K\_K07 | ma świadomość istnienia etycznego wymiaru oceniania uczniów, | K\_K04 |
| K\_K08 | jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej nauczyciela języka obcego; wykazuje dyspozycję do samorozwoju i odpowiedzialnego wspomagania innych | K\_K04 |
| K\_K09 | Student ceni profesjonalizm, dostrzega etyczny wymiar własnych działań pedagogicznych, jest zdolny do refleksji nad własną praktyką, jest także zdolny do współpracy i współdziałania z pracownikami i wychowankami podczas realizacji działań praktycznych w instytucji. | K\_K04 |

5. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Efekty kształcenia, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:  *Pedagogika ogólna*  *Psychologia ogólna*  *Pedagogika do poszczególnych etapów edukacyjnych*  *Psychologia do poszczególnych etapów edukacyjnych*  *Podstawy dydaktyki*  *Dydaktyka języka obcego*  *Materiały dydaktyczne w nauce języka obcego*  *Wiedza o akwizycji języków*  *Projekt edukacyjny*  *Praktyka ogólnopedagogiczna (30 godzin)*  *Praktyka w zakresie nauczania języka obcego (120 godzin)* |

6. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) |  |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 10 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Pedagogika ogólna |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Magdalena Witkowska  prowadzący:  prof. AJP dr hab. Nataliya Chahrak |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **45/27** | **I/1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Zdobycie wiedzy na temat struktury i funkcji systemu oświaty – cele, podstawy prawne, organizację i funkcjonowanie instytucji edukacyjnych; praw dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami.  C2 - Podniesienie poziomu wiedzy o roli i kompetencjach współczesnego nauczyciela, zapoznanie się z nauczycielską pragmatyką zawodową.  C3 - Rozszerzenie dotychczasowej wiedzy o wychowaniu w kontekście rozwoju ‒ podstawy filozofii wychowania i aksjologii pedagogicznej, specyfika głównych środowisk wychowawczych i procesy w nich zachodzące.  C4 - Rozszerzenie wiedzy o zasadach pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela ‒ funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, pojęcia integracji i inkluzji, zagrożenia dzieci i młodzieży.  C5 – Przygotowanie do doradztwa zawodowego.  C6 - Kształtowanie umiejętności formułowania oceny etycznej związanej z wykonywaniem zawodu nauczyciela.  C7 - Nabycie umiejętności obserwować sytuacje i zdarzenia pedagogiczne, analizować je z wykorzystaniem wiedzy pedagogicznej oraz proponować rozwiązania problemów.  C8 - Rozwinięcie umiejętności pracy w zespole, pełnienia w nim różnych ról oraz współpracy z nauczycielami, pedagogami, specjalistami, rodzicami lub opiekunami uczniów i innymi członkami  społeczności szkolnej i lokalnej.  C9 - Budowanie umiejętności posługiwania się uniwersalnymi zasadami i normami etycznymi w działalności zawodowej, kierując się szacunkiem dla każdego człowieka.  C10 – Budowanie umiejętności samokształcenia, podnoszenia kompetencji pedagogicznych oraz uświadomienie potrzeby uczenia się przez całe życie.  C11 - Rozwinięcie umiejętności współpracy z nauczycielami w celu poprawy jakości pracy zawodowej. |

1. **Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **Wiedza:** Absolwent zna i rozumie: | | | |
| W\_01 | system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty. | | K\_W05, K\_W06 |
| W\_02 | rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady  projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela. | | K\_W05, K\_W06 |
| W\_03 | wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę. | | K\_W06 |
| W\_04 | zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; pojęcia integracji i inkluzji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami. | | K\_W05, K\_W06 |
| W\_05 | doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-  -zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie. | | K\_W05 |
| **Umiejętności:** Absolwent potrafi: | | | |
| U\_01 | formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela. | | K\_U02 |
| U\_02 | rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów. | | K\_U02 |
| U\_03 | nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym. | | K\_U04 |
| **Kompetencje społeczne:** Absolwent jest gotów do: | | | |
| K\_01 | okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy. | | K\_K02 |
| K\_02 | samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej. | | K\_K03 |
| K\_03 | współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy. | | K\_K04 |

1. **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Podstawowe prawa i wolności człowieka w dziedzinie oświaty: miejsce prawa oświatowego w systemie prawa w Polsce. | 2 | 1 |
| W2 | Struktura i organizacja systemu oświaty. Szkoła jako instytucja edukacyjna. | 2 | 1 |
| W3 | Nauczyciel jako wzór osobowy. (Podmiotowość w relacji nauczyciel – uczeń. Style kierowania wychowawczego. Kompetencje współczesnego nauczyciela. Pragmatyka zawodowa nauczyciela). | 3 | 2 |
| W4 | Ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania. | 2 | 1 |
| W5 | Proces wychowania, jego struktura właściwości i dynamika. | 3 | 2 |
| W6 | Klasa szkolna jako grupa społeczna. (Procesy społeczne w klasie. Wychowanie na tle procesów socjalizacji, integracji i inkluzji). | 2 | 1 |
| W7 | Wybrane zagrożenia dla rozwoju współczesnej młodzieży. | 2 | 2 |
| W8 | Doradztwo zawodowe w szkole. | 2 | 1 |
| W9 | Krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami. Ocena jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty. | 2 | 1 |
| W10 | Etyka zawodowa nauczyciela. Pragmatyka zawodowa nauczycieli w Polsce w porównaniu z krajami unii europejskiej. Ocena jakości pracy nauczyciela. | 3 | 2 |
| W11 | Nauczyciel jako kreator środowiska wychowawczego:  osobowość i autorytet nauczyciela-wychowawcy; funkcje i zadania nauczyciela w ujęciu H. Kwiatkowskiej; kompetencje i kwalifikacje nauczyciela w ujęciu R. Kwaśnicy; społeczne role nauczyciela w szkole; akceptacja i podmiotowe traktowanie dzieci i młodzieży. | 3 | 2 |
| W12 | Współczesne kierunki pedagogiczne:  pedagogika międzykulturowa, pedagogika nieautorytarna T. Gordona, pedagogika M. Montessori, pedagogika radykalnego humanizmu, pedagogika personalno-egzystencjalna, pedagogika społeczno-personalistyczna, pedagogika filozoficzno-normatywna, pseudowychowanie, prądy ideologii wychowania. | 4 | 3 |
| W13 | Problematyka wychowawcza szkoły i klasy szkolnej:  szkoła jako intencjonalne środowisko wychowawcze; klasa szkolna i jej specyficzne własności: struktura i normy klasy, przywództwo i wywieranie wpływu, cechy i klimat klasy szkolnej, style wychowania. | 4 | 2 |
| W14 | Funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej:  wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie w uczniów kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych, rozwiązywanie konfliktów i animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy. | 4 | 3 |
| W15 | Przymus i przemoc w szkole, rozwiązanie problemu z nękaniem, agresją elektroniczną, uzależnieniem w tym od środków psychoaktywnych i gadżetów. Grupy nieformalne i podkultury młodzieżowe i ich wpływ na wychowanie. | 3 | 2 |
| W16 | Poradnictwo zawodowe: teorie rozwoju zawodowego; projektowanie ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia. | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin** | 45 | 27 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | wykład informacyjny, wykład problemowy z dyskusją | projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, ocena ćwiczeń wykonywanych podczas zajęć i jako pracy własnej, sprawdzenie czytania kanonu lektur, prace domowe itd.) – F2 | P2 – kolokwium pisemne |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Efekty przedmiotowe** | Wykład | | |
| F2 | P2 |
| W\_01 | x | x |
| W\_02 | x | x |
| W\_03 | x | x |
| W\_04 | x | x |
| W\_05 | x | x |
| U\_01 | x | x |
| U\_02 | x | x |
| U\_03 | x | x |
| K\_01 | x |  |
| K\_02 | x | x |
| K\_03 | x |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Student omawia niepełnie i z błędami problemy organizacji i funkcjonowania systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, objaśnia niedokładnie znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty. | Student omawia dokładniej i z niewielkimi błędami problemy organizacji i funkcjonowania systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, objaśnia dokładniej znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty. | Student omawia precyzyjnie problemy organizacji i funkcjonowania systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, objaśnia precyzyjnie znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty. |
| Student omawia niepełnie rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela, posiada podstawową wiedzę z zakresu etyki zawodowej nauczyciela, nauczycielskiej pragmatyki zawodowej – prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, wskazuję niektóre tematyki oceny jakości pracy nauczyciela. | Student omawia dokładniej rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela, posiada podstawową wiedzę z zakresu etyki zawodowej nauczyciela, nauczycielskiej pragmatyki zawodowej – prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, wskazuję większość tematyk oceny jakości pracy nauczyciela. | Student omawia precyzyjnie rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela, posiada pogłębioną wiedzę z zakresu etyki zawodowej nauczyciela, nauczycielskiej pragmatyki zawodowej – prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, wskazuję wszystkie tematyki oceny jakości pracy nauczyciela. |
| Student posiada podstawową wiedzę o ontologicznych, aksjologicznych i antropologicznych podstawach wychowania; omawia niepełnie istotę i funkcje wychowania oraz opisuje z błędami proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę. | Student posiada podstawową wiedzę o ontologicznych, aksjologicznych i antropologicznych podstawach wychowania; omawia dokładniej istotę i funkcje wychowania oraz opisuje z niewielkimi błędami proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę. | Student posiada rozszerzoną wiedzę o ontologicznych, aksjologicznych i antropologicznych podstawach wychowania; omawia precyzyjnie istotę i funkcje wychowania oraz dokładnie opisuje proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę. |
| Student potrafi wskazać niektóre zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela; ma podstawową wiedzę o funkcjonowaniu klasy szkolnej jako grupy społecznej, omawia niepełnie procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; definiuje potocznie pojęcia integracji i inkluzji; opisuje z błędami zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także wskazuje niektóre zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami. | Student potrafi wskazać większość zasad pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela; ma rozszerzoną wiedzę o funkcjonowaniu klasy szkolnej jako grupy społecznej, omawia dokładniej procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; definiuje z niewielkimi błędami pojęcia integracji i inkluzji; opisuje dokładniej zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także wskazuje z niewielkimi błędami zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami. | Student potrafi wskazać wszystkie zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela; ma pogłębioną wiedzę o funkcjonowaniu klasy szkolnej jako grupy społecznej, omawia dokładnie procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; definiuje merytorycznie pojęcia integracji i inkluzji; opisuje dokładnie zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także wskazuje zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami. |
| Student posiada podstawową wiedzę w zakresie doradztwa zawodowego: wspomagania ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-  -zawodowej, wskazuje metody i techniki określania potencjału ucznia, popełnia przy tym błędy, omawia niepełnie potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie. | Student posiada rozszerzoną wiedzę w zakresie doradztwa zawodowego: wspomagania ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-  -zawodowej, wskazuje metody i techniki określania potencjału ucznia, popełnia przy tym minimalne błędy, omawia dokładniej potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie. | Student posiada pogłębioną wiedzę w zakresie doradztwa zawodowego: wspomagania ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-  -zawodowej, wzorowo wskazuje metody i techniki określania potencjału ucznia, omawia dokładnie potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie. |
| Student fragmentarycznie i zbyt pobieżnie formułuje oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela. | Student wnikliwiej formułuje oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela. | Student precyzyjnie formułuje oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela. |
| Student potrafi w podstawowym zakresie rozpoznawać niektóre sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów. | Student wykorzystując zdobytą wiedzę teoretyczną potrafi rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów. | Student dysponując szeroką wiedzą teoretyczną potrafi rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów. |
| Student niechętnie nawiązuje współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym. | Student chętniej i bardziej precyzyjniej nawiązuje współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym. | Student aktywnie i chętnie nawiązuje współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym. |
| Student nie do końca w sposób świadomy i merytoryczny okazuje empatię uczniom oraz niechętnie zapewnia im wsparcia i pomocy. | Student świadomie i merytorycznie okazuje empatię uczniom oraz chętnie zapewnia im wsparcia i pomocy. | Student świadomie i merytorycznie okazuje empatię uczniom oraz aktywnie i chętnie zapewnia im wsparcia i pomocy. |
| Student nie poszukuje samodzielnie dodatkowych informacji, nie pogłębia wiedzy pedagogicznej. | Student samodzielnie poszukuje dodatkowych informacji, poszerza swoją wiedzę, ale wykorzystuje je w swojej pracy w niewielkim stopniu. | Student samodzielnie poszukuje dodatkowych informacji, aktywnie i chętnie pogłębia wiedzę pedagogicznej. |
| Student nie ma świadomości ważności współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy. | Student chętnie współpracuje z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy, wykazując się przy tym samodzielnością, wspiera innych. | Student aktywnie i chętnie współpracuje z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy, wykazując się przy tym samodzielnością, wspierając i zachęcając innych. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną. |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 5 | 5 |
| Czytanie literatury | 10 | 15 |
| Przygotowanie do zaliczenia przedmiotu | 15 | 28 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Dembiński M., Pedagogiczne tworzenie istoty ludzkiej, Poznań 2013. 2. Kwieciński Z., Śliwerski B. (red.), Pedagogika. Podręcznik akademicki, t. 1, Warszawa 2003. 3. Kwieciński Z., Śliwerski B. (red.), Pedagogika. Podręcznik akademicki, t. 2, Warszawa 2005. 4. Łobocki M. Teoria wychowania w zarysie, Kraków: Impuls, 2010. 5. Nowak M. Teorie i koncepcje wychowania, Warszawa 2008. 6. Śliwerski B., Pedagogika ogólna. Podstawowe prawidłowości, Kraków 2012. 7. Śliwerski B., Współczesne teorie i nurty wychowania, Kraków: Impuls, 2015. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Buk-Cegiełka M. (2013). Pedagogika Montessori – elementy teorii i praktyki. Roczniki pedagogiczne, 5(41), No. 2: 161-181. 2. Bulla B. (2009). Preferowane przez uczniów sposoby radzenia sobie z lękiem. *Forum Nauczycieli*, 1(32) : 21-30. 3. Cichocki A., Nauczyciele jako twórcy edukacyjnego klimatu klasy szkolnej / Dziecko w zmieniającej się przestrzeni życia. Obrazy dzieciństwa, pod red. Jadwigi Izdebskiej i Joanny Szymanowskiej, Trans Humana Wydawnictwo Uniwersyteckie, Białystok 2009. 4. Czemierowska-Koruba E., Agresja i przemoc w szkole, ośrodek rozwoju edukacji, Warszawa 2015. 5. Gutek G.L. Filozoficzne i ideologiczne podstawy edukacji, Gdańsk 2003. 6. Łysek J. (2012). Bullying i mobbing w szkole, *Nauczyciel i Szkoła,* 1 (51): 119–129. 7. Myszkowska-Litwy M., Pedagogika ogólna a teoria i praktyka dydaktyczna, Kraków 2011. 8. Orłowska M., Marzec B. Pedagogika wobec problemów życia w społeczeństwie ryzyka, Dąbrowa Górnicza 2017. 9. Ostrowska U. (2017). Aksjologia pedagogiczna − subdyscyplina naukowa pedagogiki (in statu nascendi). *Roczniki pedagogiczne*, 9(45), No. 2: 11-30. DOI: http://dx.doi.org/10.18290/rped.2017.9.2-2 10. Szelewa D., Polakowski M., Sadura P., Obidniak D. Polski system edukacji – czego możemy się nauczyć?Warszawa 2018. 11. Śliwerski B. (red.), Pedagogika, podstawy nauk o wychowaniu, t. I, Gdańsk: Gdańskie Wydawnictwo Pedagogiczne, 2006. 12. Ustawa z dnia 14 grudnia 2016 r. - Prawo oświatowe, Dz. U 2017, poz. 59 Rozp. MEN z dnia 9 sierpnia 2017 r. w sprawie zasad organizacji i udzielania pomocy psychologiczno-pedagogicznej w publicznych przedszkolach, szkołach i placówkach (Dz.U. 2017 poz.1591) Rozp. MEN z dnia 26 lipca 2018 r. w sprawie uzyskiwania stopni awansu zawodowego przez nauczycieli, Dz.U. 2018 poz. 1574 Ustawa z dnia 26 stycznia 1982 roku Karta Nauczyciela Dz. U. z 2006 r. Nr 97, poz. 674 z poźn. zm. 13. Zielińska-Czopek M. Autokraci czy demokraci? Nauczycielskie kierowanie pracą klasy szkolnej, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2021. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Nataliya Chahrak |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) |  |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 11 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Psychologia ogólna |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski, angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Magdalena Witkowska  prowadzący: dr Anna Dobrychłop |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **45/27** | **I/1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Zapoznanie z podstawowymi pojęciami z zakresu psychologii ogólnej, poznawczej i społecznej.  C2 - Pogłębienie wiedzy z zakresu koncepcji psychologicznych człowieka we współczesnym świecie. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Ma pogłębioną wiedzę psychologiczną obejmującą pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego. | K\_W01  K\_W02 |
| W\_02 | Ma pogłębioną wiedzę o procesach uczenia się, metodach i technikach uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania. | K\_W06 |
| W\_03 | Ma pogłębioną wiedzę psychologiczną i pedagogiczną związanych z autorefleksją i samorozwojem oraz na temat zasobów własnych w pracy nauczyciela. | K\_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | |
| U\_01 | Student potrafi zastosować posiadaną wiedzę w celu obserwowania procesów rozwojowych uczniów oraz zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji. | K\_U07 |
| U\_02 | Student potrafi rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się. | K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | |
| K\_K01 | Student potrafi świadomie i krytycznie wykorzystać zdobytą wiedzę psychologiczną do analizy zdarzeń pedagogicznych. | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Psychologia wobec innych nauk humanistycznych. | 2 | 1 |
| W2 | Historia psychologii na świecie. | 2 | 1 |
| W3 | Krótka historia polskiej psychologii. Przedstawiciele. | 2 | 1 |
| W4 | Metody badań stosowane w psychologii. | 2 | 1 |
| W5 | Biologiczne podstawy zachowania. | 2 | 1 |
| W6 | Koncepcje psychologiczne człowieka- koncepcja psychodynamiczna. | 2 | 1 |
| W7 | Koncepcje psychologiczne człowieka- koncepcja poznawcza. | 2 | 1 |
| W8 | Koncepcje psychologiczne człowieka- koncepcja humanistyczna. | 2 | 1 |
| W9 | Koncepcje psychologiczne człowieka- koncepcja behawiorystyczna. | 2 | 1 |
| W10 | Psychologia ogólna- emocje. Teorie emocji. | 2 | 2 |
| W11 | Psychologia ogólna- motywacje. Teorie motywacji. | 2 | 2 |
| W12 | Psychologia ogólna- agresja. Teorie i koncepcje agresji. | 2 | 2 |
| W13 | Osobowość. Definicje i badania. | 2 | 1 |
| W14 | Wybrane teorie osobowości. | 2 | 1 |
| W15 | Świadomość. | 2 | 1 |
| W16 | Psychologia poznawcza: język i myślenie. | 2 | 1 |
| W17 | Psychologia poznawcza: pamięć, magazyny pamięci. | 2 | 1 |
| W18 | Psychologia poznawcza: rodzaje inteligencji. | 2 | 1 |
| W19 | Psychologia poznawcza: uczenie się i zapamiętywanie. Mnemotechniki. | 2 | 1 |
| W20 | Psychologia społeczna: procesy społeczne. | 2 | 2 |
| W21 | Psychologia zdrowia: stres i wypalenie zawodowe. | 2 | 1 |
| W22 | Główne nurty badawcze psychologii współczesnej. | 2 | 1 |
| W23 | Zaliczenie wykładów. | 1 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 45 | 27 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | wykład informacyjny, analiza filmów. | Projektor , filmy dydaktyczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F2- obserwacja/ aktywność | P2 -kolokwium |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |
| --- |
| **Symbol efektu** |
| Metoda oceny F2, P1 |
| W\_01 | **X** |
| W\_02 | **X** |
| W\_03 | **X** |
| U\_01 | **X** |
| U\_02 | **X** |
| K\_01 | **X** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Zna wybrane terminy i koncepcje z psychologii ogólnej, poznawczej i społecznej (np. pojęcie emocji, agresji, osobowości, konformizmu itp.). | Zna większość terminów z psychologii ogólnej, poznawczej i społecznej (np. pojęcie emocji, agresji, osobowości, konformizmu itp.) | Zna wszystkie wymagane terminy z psychologii ogólnej, poznawczej i społecznej (np. pojęcie emocji, agresji, osobowości, konformizmu itp.). |
| Zna wybrane metody badań psychologicznych oraz wybrane koncepcje psychologiczne człowieka. | Zna większość metod badań psychologicznych oraz większość koncepcji psychologicznych człowieka. | Zna wszystkie metody badań psychologicznych oraz wszystkie koncepcje psychologiczne człowieka. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną. |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **45** | **27** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 5 | 10 |
| Czytanie literatury | 15 | 20 |
| Przygotowanie do egzaminu | 10 | 18 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Strelau J.,(red.) Psychologia. *Podręcznik akademicki* T.1, T2. T3. (wybrane rozdziały), Gdańsk 2005.  2. Kosslyn S., Rosenberg R., *Psychologia*, Kraków 2006. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Gerrig, R. J., Zimbardo, Ph. G. *Psychologia i życie*, Warszawa 2006.  2. Mietzel, G.,*Wprowadzenie do psychologii. Podstawowe zagadnienia,* Gdańsk 2000.  3. Nęcka, E., *Inteligencja i procesy poznawcze*, Kraków 1994.  4. Tomaszewski, T. *Psychologia*, Warszawa 1975. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Beata Uchto |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | buchto@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | |  |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Pedagogika do poszczególnych etapów edukacyjnych |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Magdalena Witkowska  prowadzący: prof. AJP dr hab. Nataliya Chahrak |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną z „Pedagogiki ogólnej”. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Student posiada wiedzę o etapach edukacyjnych.  C2 - Student ma podstawową wiedzę o uczestnikach działalności edukacyjnej na odpowiednich etapach edukacyjnych.  C3 - Student posługuje się wiedzą teoretyczną z zakresu pedagogiki oraz powiązanych z nią dyscyplin.  C4 – Student posługuje się wybranymi ujęciami teoretycznymi w celu analizowania motywów i wzorów ludzkich zachowań.  C5 – Student potrafi posługiwać się wybranymi ujęciami teoretycznymi w celu analizowania, interpretowania strategii działań pedagogicznych w odniesieniu do głównych podmiotów działalności edukacyjnej.  C6 – Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student posiada pogłębioną wiedzę na temat odpowiednich etapów edukacyjnych. | K\_W01 |
| W\_02 | Student posiada pogłębioną wiedzę na temat uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. | K\_W01 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Student analizuje i interpretuje odpowiednie etapy edukacyjne. | K\_U01, K\_U02 |
| U\_02 | Student wykorzystuje posiadaną wiedzę dokonując pogłębionej analizy i interpretacji złożonych zjawisk i procesów społecznych dotyczących uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. | K\_U01, K\_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Student dostrzega potrzebę rozwoju osobistego i zawodowego, ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób odpowiedzialny i zgodny z zasadami etyki zawodowej. | K\_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Pedagogika do odpowiednich etapów edukacyjnych – wprowadzenie. | 2 | 2 |
| C2 | Funkcjonowanie dziecka a II etap edukacyjny. | 4 | 2 |
| C3 | Praca opiekuńczo-wychowawcza nauczyciela w II etapie edukacyjnym. | 4 | 2 |
| C4 | Specjalne potrzeby rozwojowe i edukacyjne dzieci a II etap edukacyjny. | 4 | 2 |
| C5 | Współpraca szkoły z rodziną (II etap edukacyjny). | 2 | 2 |
| C6 | Funkcjonowanie młodych ludzi a III i IV etap edukacyjny. | 4 | 2 |
| C7 | Praca opiekuńczo-wychowawcza nauczyciela w III i IV etapie edukacyjnym. | 4 | 2 |
| C8 | Specjalne potrzeby rozwojowe i edukacyjne młodzieży a III i IV etap edukacyjny. | 4 | 2 |
| C9 | Współpraca szkoły z rodziną (III i IV etap edukacyjny). | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | analiza tekstu źródłowego, praca indywidualna i w grupach, dyskusja kierowana | teksty naukowe, projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F2 - obserwacja podczas zajęć / aktywność  F4 – dyskusja, omówienie referatu problemowego z wykorzystaniem prezentacji multimedialnej | P4 - praca pisemna |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
| F2 | F4 | P4 |
| W\_01 | **X** | **X** | **X** |
| W\_02 | **X** | **X** | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 | **X** | **X** | **X** |
| K\_01 | **X** | **X** |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Ma podstawową wiedzę o odpowiednich etapach edukacyjnych. | Ma rozbudowaną wiedzę na temat odpowiednich etapów edukacyjnych. | Ma rozbudowaną i pogłębioną wiedzę na temat odpowiednich etapów edukacyjnych. |
| Zna niektóre aspekty pogłębionej wiedzy dotyczącej uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. | Zna większość aspektów pogłębionej wiedzy dotyczącejuczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. | Zna wszystkie aspekty pogłębionej wiedzy dotyczącejuczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. |
| Analizuje i interpretuje w niepełny sposób odpowiednie etapy edukacyjne. | Analizuje i interpretuje odpowiednie etapy edukacyjne w sposób poprawny. | Analizuje i interpretuje odpowiednie etapy edukacyjne dokonując tego bezbłędnie. |
| Dokonuje analiz i interpretacji strategii działań pedagogicznych oraz charakteryzuje uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych popełniając nieznaczne błędy. | Dokonuje analiz i interpretacji strategii działań pedagogicznych oraz charakteryzuje uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych popełniając minimalne błędy, które nie wpływają na rezultat jego pracy. | Dokonuje bezbłędnych analiz i interpretacji strategii działań pedagogicznych oraz bardzo dobrze charakteryzuje uczestników odpowiednich etapów edukacyjnych. |
| Dostrzega potrzebę rozwoju osobistego i zawodowego, ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób odpowiedzialny i zgodny z zasadami etyki zawodowej, ale nie potrafi się do nich odnieść. | Dostrzega potrzebę rozwoju osobistego i zawodowego, ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób odpowiedzialny i zgodny z zasadami etyki zawodowej oraz odnosi się do nich w prostym wymiarze. | Dostrzega potrzebę rozwoju osobistego i zawodowego, ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób odpowiedzialny i zgodny z zasadami etyki zawodowej oraz odnosi się do nich kompleksowo integrując wszystkie ww. wytyczne. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| **Zaliczenie z oceną.** |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 5 | 7 |
| Czytanie literatury | 10 | 10 |
| Przygotowanie do zajęć | 5 | 20 |
| Przygotowanie do wystąpienia | 10 | - |
| Przygotowania do pracy pisemnej | 15 | 20 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Guerin S., Hennessy E. (2008): „Przemoc i prześladowanie w szkole. Skuteczne przeciwdziałanie agresji wśród młodzieży“, GWP, Gdańsk. 2. Kawecki I. (2003): „Wprowadzenie do wiedzy o szkole i nauczaniu“, Oficyna Wydawnicza „Impuls“, Kraków. 3. Kawecki I. (2004): „Wiedza praktyczna nauczyciela“, Oficyna Wydawnicza „Impuls“, Kraków. 4. Kobyłecka E. (2005): „Nauczyciel wobec współczesnych zadań edukacyjnych“, Oficyna Wydawnicza „Impuls“, Kraków. 5. Łobocki M. (2007): „W trosce o wychowanie w szkole“, Oficyna Wydawnicza „Impuls”, Kraków. 6. Nowosad I., Szymański M. (2004): „Nauczyciele i rodzice. W poszukiwaniu nowych znaczeń i interpretacji współpracy“, Uniwersytet Zielonogórski, Akademia Pedagogiczna w Krakowie, Zielona Góra – Kraków. 7. Niemierko B. (2007): „Kształcenie szkolne. Podręcznik skutecznej dydaktyki“, WaiP, Warszawa. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**   1. Chałas K., Wiśniewska K. (2005): „Samotność szkolna”, Wydawnictwo-Drukarnia Liber Duo Kolor s.c., Lublin. 2. Dambach K.E.. (2008): „Mobbing w szkole. Jak zapobiegać przemocy grupowej“, GWP, Gdańsk. 3. Dolata R. (2008): „Szkoła – segregacje – nierówności“, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa. 4. Dudzikowa M. (2007): „Pomyśl siebie… Minieseje dla wychowawcy klasy“, GWP, Gdańsk. 5. Fucke E. (2006): „Zarys pedagogiki wieku dojrzewania. O alternatywnej koncepcji programu nauczania klas VI-X szkół waldorfskich“, Wydawnictwo Genesis, Gdynia. 6. Glasser W. (2005): „Każdy uczeń może osiągnąć sukces“, Pracownia Alternatywnego Wychowania, Łódź. 7. Kałuszyński M. (2002): „Nauczyciel i uczeń. Problemy etyczne wychowania i nauczania”, Wydawnictwo Atla 2, Wrocław. 8. Muchacka B., Czaja-Chudyba I. (2007): „Strategia wspierania strukturyzacji wiedzy dziecka w sytuacjach edukacyjnych”, Oficyna Wydawnicza „Impuls”, Kraków. 9. Surzykiewicz J., Kulesza M. (red.) (2010): „Ciągłość i zmiana w edukacji szkolnej – społeczne i wychowawcze obszary napięć“, Wydawnictwo UŁ, Łódź. 10. Zemło M. (2013): Miedzy szkołą a domem. Konteksty socjalizacyjne młodzieży szkół ponadpodstawowych”, Wydawnictwo KUL, Lublin. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Anna Wallentin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | awallentin@pwsz.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 13 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Psychologia do poszczególnych etapów edukacyjnych |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Magdalena Witkowska  prowadzący: dr Anna Dobrychłop |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Pogłębienie wiedzy z zakresu psychologii ogólnej i psychologii rozwoju.  C2 - Zapoznanie z poszczególnymi etapami edukacji w kontekście ogólnych zmian rozwojowych człowieka.  C3 - Doskonalenie umiejętności diagnozowania potrzeb rozwojowych uczniów, określania ich mocnych i słabych stron, opracowywania wyników obserwacji, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań profilaktycznych.  C4 - Promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy z innymi specjalistami oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Zna i rozumie klasyfikacje etapów rozwojowych człowieka, potrafi scharakteryzować etapy edukacyjne. | K\_W01 |
| W\_02 | Potrafi scharakteryzować najważniejsze sfery rozwoju w każdym etapie (osobowość, tożsamość, funkcje poznawcze, kompetencje społeczne itp.) | K\_W02 |
| W\_03 | Potrafi omówić możliwe zaburzenia rozwojowe w danym etapie edukacyjnym i rozwojowym. | K\_W02 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej. | K\_U01 |
| U\_02 | Posiada umiejętność samodzielnego dokonywania diagnozy potrzeb rozwojowych uczniów na danym etapie, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań. | K\_U02, K\_U03 |
| U\_03 | Posiada pogłębione umiejętności analizy i auto-analizowania działań zawodowych, wskazuje na obszary wymagające modyfikacji, chętnie wdraża działania profilaktyczne. | K\_U03, K\_U06 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma zwiększoną świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę i wyraża gotowość ciągłego rozwoju zawodowego. | K\_K04 |
| K\_02 | Rozumie znaczenie i podejmuje współpracę z innymi nauczycielami. | K\_K02 |
| K\_03 | Potrafi dokonać krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej. | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Wprowadzenie w problematykę przedmiotu: omówienie aktualnych etapów edukacyjnych, zapoznanie się z Podstawa Programową. | 2 | 1 |
| C2 | Klasyfikacja etapów rozwoju człowieka w psychologii. Przegląd wybranych koncepcji. | 2 | 1 |
| C3 | Rozwój dziecka w wieku przedszkolnym: główne sfery rozwoju i ich znaczenie. | 2 | 1 |
| C4 | Rozwój dziecka w wieku przedszkolnym: zabawa i jej znaczenie w kreatywnym rozwoju. Znaczenie rówieśników. | 2 | 1 |
| C5 | Rozwój dziecka w okresie wczesnoszkolnym (7-12 lat): główne sfery rozwoju i trudności. | 2 | 1 |
| C6 | Rozwój dziecka w okresie wczesnoszkolnym (7-12 lat): psychologiczne przygotowanie dziecka do roli ucznia. Analiza dojrzałości szkolnej. | 2 | 2 |
| C7 | Rozwój dziecka w okresie wczesnoszkolnym (7-12 lat): nauka czytania i pisania. Wspieranie rozwoju kompetencji poznawczych. | 2 | 2 |
| C8 | Rozwój dziecka w okresie wczesnej adolescencji (12-16r.): główne sfery rozwoju i trudności. | 2 | 2 |
| C9 | Rozwój dziecka w okresie wczesnej adolescencji (12-16r.): tożsamość i poczucie własnej wartości. Kryzys tożsamości. | 2 | 1 |
| C10 | Rozwój dziecka w okresie wczesnej adolescencji (12-16r.): związki z rówieśnikami. Rola nauczyciela – autorytetu. | 2 | 1 |
| C11 | Rozwój dziecka w okresie wczesnej adolescencji (12-16r.): zmiany w funkcjonowaniu poznawczym. Rozwój zainteresowań. | 2 | 1 |
| C12 | Rozwój w okresie późnej adolescencji (16-20 r.): zmiany osobowościowe, ukształtowanie tożsamości. Rozwój zainteresowań i wybór zawodu. | 2 | 1 |
| C13 | Wybrane możliwe zaburzenia rozwoju dla poszczególnych etapów: ADHD, dysleksja, zaburzenia odżywiania, depresje i myśli samobójcze- analiza. | 2 | 1 |
| C14 | Kompetencje i rozwój autorytetu nauczyciela w wybranych etapach edukacyjnych. Rola samoobserwacji samokształcenia. | 2 | 1 |
| C15 | Zaliczenie przedmiotu | 2 | 1 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M2 –rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji M3 – pokaz prezentacji multimedialnej  M5 – analiza tekstu źródłowego, | dokumenty formalne (podstawa programowa i program nauczania), teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, film, |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność  F4 pokaz prezentacji i omówienie jej | P1 praca pisemna |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | Ćwiczenia | | | |
| Metoda oceny …. | …… | F2 | F4 | P1 | …… |
| W\_01 |  |  | x | x | x |  |
| W\_02 |  |  | x | x | x |  |
| W\_03 |  |  | x | x | x |  |
| U\_01 |  |  | x |  | x |  |
| U\_02 |  |  | x |  | x |  |
| U\_03 |  |  | x |  | x |  |
| K\_01 |  |  | x |  | x |  |
| K\_02 |  |  | x |  | x |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je krótko scharakteryzować. | Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je dobrze scharakteryzować. | Zna etapy edukacyjne człowieka i potrafi je bardzo dokładnie scharakteryzować. |
| Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je krótko omówić. | Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je dobrze scharakteryzować. | Zna etapy rozwojowe człowieka i potrafi je bardzo dokładnie omówić i scharakteryzować. |
| Zna wybrane zaburzenia mogące wystąpić na poszczególnych etapach rozwoju. | Zna większość zaburzeń rozwoju, które mogą wystąpić na poszczególnych etapach rozwoju. | Zna wszystkie zaburzenia rozwoju, które mogą wystąpić na danym etapie rozwoju i potrafi je dokładnie omówić. |
| Posiada podstawowe umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej. | Posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej. | Posiada bardzo dobre umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu psychologii rozwoju w praktyce metodycznej. |
| Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w stopniu podstawowym, zna podstawowe narzędzia. | Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w dobrym stopniu zna większość narzędzi diagnostycznych. | Potrafi zdiagnozować potrzeby rozwojowe uczniów w stopniu optymalnym, zna wszystkie narzędzia diagnostyczne i potrafi je w pełni wykorzystać. |
| Potrafi dokonać analizy własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji w stopniu podstawowym. | Potrafi dokonać wystarczającą analizę własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji. | Potrafi zrobić dokładną analizę własnych umiejętności diagnostycznych i dokonuje autorefleksji. |
| Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; częściowo rozumie potrzebę i wyraża gotowość rozwoju zawodowego. | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; dobrze rozumie potrzebę rozwijania się i wyraża gotowość rozwoju zawodowego. | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; w pełni rozumie potrzebę rozwijania się i wyraża gotowość rozwoju zawodowego. |
| Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z innymi wybranymi nauczycielami i specjalistami. | Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z większością nauczycieli specjalistów. | Rozumie znaczenie współpracy i podejmuje współpracę z wszystkimi nauczycielami i specjalistami. |
| Zna i rozumie znaczenie wybranych odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej. | Zna i rozumie znaczenie większości odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej. | Zna i rozumie znaczenie wszystkich odbieranych treści i wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu psychologii rozwojowej. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną. |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 10 | 15 |
| Czytanie literatury | 15 | 20 |
| Przygotowanie prezentacji | 10 | 10 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 10 | 12 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1.Birch A. (2005). *Psychologia rozwojowa w zarysie*, Warszawa. Wydawnictwo Naukowe PWN  2.Brzezińska A. (red.), *Psychologiczne portrety człowieka. Praktyczna psychologia rozwojowa,* GWP, Kraków 2005.  3.Trempała J. (red.) (2011). *Psychologia rozwoju człowieka*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN . |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1.Łuczyński J. (red.), *Edukacyjne uwarunkowania rozwoju w różnych fazach cyklu życiowego*, Wyd UJ, Kraków 2008  2.Mietzel G., *Psychologia kształcenia,* GWP, Gdańsk 2002.  3. Strelau J., Doliński D. (red.), *Psychologia. Podręcznik akademicki,* t. 2. GWP, Gdańsk 2008. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Beata Uchto-Żywica |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | buchto@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 14 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Podstawy dydaktyki |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe/obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Magdalena Witkowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/ 2** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - zapoznanie studentów z wiedzą z zakresu dydaktyki ogólnej z elementami dydaktyki specjalnej  C2 - identyfikowanie, interpretacja i wyjaśnianie złożonych zjawisk i procesów społecznych oraz dostrzeganie relacji między nimi w kontekście pracy edukacyjnej  C3 - nabycie umiejętności krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dydaktyki ogólnej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki a także metodologię badań w tym zakresie | K\_W01, K\_W02 |
| W\_02 | rolę i zadania szkoły jako instytucji wspomagającej rozwój jednostki i społeczeństwa | K\_W02 |
| W\_03 | procesy nauczania-uczenia się, ma świadomość różnic indywidualnych oraz wynikających z nich potrzeb w zakresie projektowania działań edukacyjnych | K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Absolwent potrafi identyfikować, interpretować i wyjaśniać złożone zjawiska i procesy społeczne oraz dostrzega związki między nimi w kontekście pracy edukacyjnej | K\_U01 |
| U\_02 | potrafi krytycznie analizować i interpretować źródła (dokumenty i literaturę przedmiotu) | K\_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Absolwent ma świadomość ważności etyki zawodowej, dostrzega dylematy i współpracuje w poszukiwaniu sposobów ich rozwiązania | K\_K01 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **Semestr 1:** dydaktyka jako subdyscyplina pedagogiczna; szkoła jako instytucja wspomagająca rozwój jednostki i społeczeństwa; system oświaty; klasa szkolna; proces nauczania – uczenia się; diagnoza, projektowanie działań edukacyjnych oraz kontrola kształcenia; język jako narzędzie pracy nauczyciela. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja, **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej  **M5** – analiza tekstu źródłowego, | dokumenty formalne (ustawa o systemie oświaty, rozporządzenie ministra właściwego ds. oświaty), teksty źródłowe, prezentacja multimedialna. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany,  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),  F3 – praca pisemna  F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej) | P1 – test |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** |  | | Ćwiczenia | | | |
| F1 | F2 | | F3 | F4 | P1 |
| W\_01 | **X** | **X** | | **X** | **X** | **X** |
| W\_02 | **X** | **X** | | **X** | **X** | **X** |
| W\_03 | **X** | **X** | | **x** | **X** | **X** |
| U\_01 | **x** | **X** | | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 |  | **X** | | **X** | **X** | **x** |
| K\_01 |  | **x** | | **X** | **x** |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:**  90– 100 – 5  80– 89 - 4.5  70 – 70 - 4.0  60– 69 - 3.5  50– 59 - 3.0  0– 49 - 2  **Punkty za poszczególne formy: Testy – 30p., wypowiedź pisemna – 20p., projekt – bank materiałów dyd. – 15p., prezentacja/mico-nauczanie - 15p., prezentacja – 15p., aktywność na zajęciach – 5p.** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 10 |
| przygotowanie prezentacji | 5 | 5 |
| Przygotowanie projektu | 5 | 5 |
| przygotowanie wypowiedzi pisemnej | 10 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 22 |
| Przygotowanie micro-nauczania | 5 | 5 |
| **suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Hattie, John. 2013. *Widoczne uczenie się. Jak maksymalizować siłę oddziaływania na uczenie się*. Warszawa: CEO.  2. Komorowska, Hanna. 2007. *Nauczanie języków obcych: Polska a Europa*.  Warszawa: Wydawnictwo Szkoły Wyższej Psychologii Społecznej Academica.  3. Okoń, Wincenty. 2003. *Wprowadzenie do dydaktyki ogólnej*. Wyd. 5. Warszawa: "Żak".  4. Pyżalski, Jacek (red.) 2015. *Wychowawcze i społeczno-kulturowe kompetencje współczesnych nauczycieli*. Łódz: theQ studio. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Dumont, Hanna, David Istance, Francisco Benavides (red). 2013. Istota uczenia się. Wykorzystanie wyników badań w praktyce. Warszawa: Wolters Kluwer Polska SA.  2. Orłowska, Beata, Bogumiła Walak (red.). 2010. Teoria i praktyka w kształceniu nauczycieli. Gorzów Wielkopolski: wydawnictwo PWSZ.  3. The System of Education in Poland 2020 Warszawa:FRSE EURYDICE <https://issuu.com/frse/docs/the-system-of-education-in-poland-2020_online1> |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | [mwitkowska@ajp.edu.pl](mailto:mwitkowska@ajp.edu.pl) |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 15 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Dydaktyka języka obcego |
| Punkty ECTS | 7 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | Język angielski |
| Rok studiów | I, II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Magdalena Witkowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18**  **30/18** | **I/2**  **II/ 3**  **II/4** | **7** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - pogłębienie wiedzy z zakresu nauczania języka angielskiego młodzieży i dorosłych  C2 - doskonalenie umiejętności planowania zajęć języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej  C3 - doskonalenie umiejętności diagnozowania potrzeb językowych uczniów, określania ich mocnych i słabych stron, opracowywania wyników obserwacji, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań  C4 - doskonalenie umiejętności samodzielnego kierowania procesami nauczania i uczenia się języka  C5 - doskonalenie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych  C6 - promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Absolwent zna i rozumie podstawę programową nauczania języków obcych w szkole ponadpodstawowej, | K\_W02, K\_W06 |
| W\_02 | ma pogłębioną wiedzę szczegółową w zakresie dydaktyki ogólnej i dydaktyki języka angielskiego, | K\_W02, K\_W03 |
| W\_03 | ma pogłębioną wiedzę na temat różnic indywidualnych oraz wynikających z nich potrzeb w zakresie kształcenia językowego. | K\_W03, K\_W06 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Absolwent posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej, | K\_U01, K\_U03  K\_U06, K\_U08 |
| U\_02 | posiada umiejętność samodzielnego dokonywania diagnozy potrzeb językowych uczniów, formułowania wniosków i wdrażania odpowiednich działań, | K\_U02 K\_U03 |
| U\_03 | potrafi samodzielnie kierować procesami nauczania i uczenia się języka, | K\_U03, K\_U04  K\_U07 |
| U\_04 | potrafi projektować i twórczo wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej, | K\_U01, K\_U03  K\_U07, K\_U08 |
| U\_05 | potrafi krytycznie analizować i interpretować oraz korzystać z materiałów źródłowych dostępnych w fachowej literaturze, | K\_U01, K\_U03  K\_U06, K\_U07,  K\_U08 |
| U\_06 | posiada pogłębione umiejętności analizy i auto-analizowania działań zawodowych, wskazuje na obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i chętnie wdraża działania innowacyjne. | K\_U02, K\_U03  K\_U06, K\_U07 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Absolwent ma zwiększoną świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę i wyraża gotowość ciągłego rozwoju zawodowego, | K\_K04 |
| K\_02 | ma świadomość konieczności przestrzegania zasad etyki zawodowej, dostrzega dylematy i działa na rzecz ich rozwiązania, | K\_K01, K\_K04 |
| K\_03 | ma świadomość istnienia etycznego wymiaru oceniania uczniów, | K\_K04 |
| K\_04 | rozumie znaczenie i podejmuje współpracę z innymi nauczycielami. | K\_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **Semestr 2:** Charakterystyka uczących się (młodzieży i dorosłych) oraz procesu nauczania ich jęz. obcego. Podejścia, metody i techniki w nauczaniu języka. Nauczanie umiejętności receptywnych jęz. obcego: słuchania i czytania ze zrozumieniem. Nauczanie umiejętności produktywnych jęz. obcego - nauczanie pisania. | 30 | 18 |
| C2 | **Semestr 3**: Nauczanie umiejętności produktywnych jęz. obcego – nauczanie mówienia oraz wymowy. Nauczanie słownictwa i gramatyki. Rola błędów w uczeniu się jęz. obcych i techniki ich poprawiania. Kultura i literatura na lekcjach jęz. obcego. | 30 | 18 |
| C3 | **Semestr 4**: Podstawa programowa a program nauczania i rozkład materiału. Analiza potrzeb i projektowanie kursu. Planowanie lekcji. Pojęcie heterogeniczności klasy. Dyscyplina w klasie. Testowanie i ocenianie: ocenianie kształtujące i sumujące, ocena i samoocena. Autonomia ucznia. Rozwój zawodowy nauczyciela. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **90** | **54** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja, symulacja lekcji  **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej  **M5** – analiza tekstu źródłowego | dokumenty formalne (podstawa programowa i program nauczania), teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany  (testy),  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji),  F3 – praca pisemna (przygotowanie planu lekcji dla wyznaczonego poziomu nauczania, arkusz obserwacji i (auto)ewaluacji)  F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej, przeprowadzenie symulacji lekcji, informacja zwrotna) | P1 – egzamin (pisemny i ustny) |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |  |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P1 |
| W\_01 | **X** |  | **X** | **X** | **X** |
| W\_02 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| W\_03 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_01 | **X** | **x** | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 |  |  | **X** | **X** | **X** |
| U\_03 |  |  | **X** | **X** | **X** |
| U\_04 |  |  | **X** | **X** | **x** |
| U\_05 | **x** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_06 |  | **X** | **X** | **X** | **X** |
| K\_01 | **x** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| K\_02 |  | **X** | **X** | **X** | **x** |
| K\_03 |  | **X** | **X** | **X** |  |
| K\_04 |  | **x** | **x** | **x** |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:**  90– 100 – 5  80– 89 - 4.5  70 – 70 - 4.0  60– 69 - 3.5  50– 59 - 3.0  0– 49 - 2  **Punkty za poszczególne formy: Testy – 30p., wypowiedź pisemna – 20p., projekt – 15p., prezentacja/mico-nauczanie - 15p., prezentacja – 15p., aktywność na zajęciach – 5p.** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Egzamin ustny i pisemny |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 20 | 20 |
| przygotowanie prezentacji | 25 | 22 |
| Przygotowanie projektu | 25 | 30 |
| przygotowanie wypowiedzi pisemnej | 20 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 25 | 30 |
| Przygotowanie do zajęć (notatki) | 15 | 20 |
| Przygotowanie micro-nauczania | 15 | 15 |
| **suma godzin:** | **175** | **175** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **7** | **7** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Brown H. D. 1994. *Principles of Language Learning and Teaching*. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall Regents  2. Brown H.D. 2007. *Teaching by Principles: an interactive approach to language pedagogy.* Prentice Hall Regents  3. Dakowska, M. 2005. *Teaching English as a Foreign Language.* Warszawa:PWN  5. Gower R.2005. *Teaching practice New Edition*. Oxford: Macmillan Heinemann  6. Harmer6. Harmer J. 2007*. How to teach English*. Harlow: Pearson Education Limited  7. Hedge T. 2000. *Teaching and Learning in the Language Classroom*. Oxford: OUP  8. Jodłowiec M. i Tereszkiewicz A. 2012. *Dydaktyka języka obcego w okresie przemian*.  Kraków: „Tertium”  9. Komorowska H. 2005. *Metodyka nauczania języków obcych.*  Warszawa: Fraszka edukacyjna  10. Maxom M. 2009.  *Teching English as a FL for dummies* <https://eslebooklibrary.files.wordpress.com/2011/07/teaching-english-as-a-foreign-language-for-dummies-2009.pdf>  11. Scrivener J. 2011. *Learning teaching*. Oxford: Macmillan Heinemann  12. Ur P. 2012. *A Course in language teaching*. Cambridge: CUP  13. Watkins P. 2005. *Learning to teach English*. Surrey: Delta Publishing  **Czasopisma**: “Forum”, “Języki obce w szkole”,  “The Teacher”, “Modern English Teacher”. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Brophy J. 2004. *Motywowanie uczniów do nauki*. Warszawa: Wydawnictwo naukowe PWN  2. Doff A. 1991. *Teach English*. Cambridge: CUP  3 Komorowska H. 2007. Nauczanie języków obcych: Polska a Europa. Warszawa: Wydawnictow Szkoły Wyższej       Psychologii Społecznej Academica  4. Pfeiffer W. 2001. Nauka języków obcych: od praktyki do praktyki. Poznań: WAGROS  5 Richards J. C. i Lockhart C. 1996. *Reflective teaching in second language classrooms*. Cambridge: CUP |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | [mwitkowska@ajp.edu.pl](mailto:mwitkowska@ajp.edu.pl) |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 16 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Materiały dydaktyczne w nauce języka obcego |
| Punkty ECTS | 3 |
| Rodzaj zajęć | ćwiczenia |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Magdalena Witkowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | **3** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 -pogłębianie wiedzy w zakresie nauczania języka angielskiego młodzieży i dorosłych C2 – zapoznanie z wiedzą w zakresie dostępnych materiałów, środków i technik pracy dydaktycznej C3 - doskonalenie umiejętności planowania zajęć języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej C4 - doskonalenie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych C5 - promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | ma pogłębioną wiedzę szczegółową w zakresie dydaktyki języka angielskiego | K\_W02, K\_W03  K\_W04, K\_W07 |
| W\_02 | ma pogłębiona wiedzę w zakresie dostępnych materiałów, środków i technik pracy dydaktycznej | K\_W02, K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu dydaktyki języka angielskiego | K\_U01, K\_U03  K\_U06, K\_U08 |
| U\_02 | posiada pogłębione umiejętności projektowania i twórczego wykorzystywania dostępnych materiałów, środków i technik pracy dydaktycznej | K\_U01, K\_U03  K\_U07, K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | ma zwiększoną świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę i wyraża gotowość ciągłego rozwoju zawodowego | K\_K04 |
| K\_02 | ma świadomość konieczności przestrzegania zasad etyki zawodowej | K\_K01, K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Charakterystyka procesu nauczania języków obcych młodzieży i dorosłych.  Materiały i środki dydaktyczne w zakresie doskonalenia umiejętności i wiedzy językowej – znaczenia, podział, rodzaje i przykłady.  Źródła materiałów i środków dydaktycznych.  Nowoczesne materiały i środki dydaktyczne.  Tworzenie i gromadzenie własnych materiałów i środków dydaktycznych.  Techniki pracy z młodzieżą i dorosłymi z wykorzystaniem dostępnych materiałów i środków dydaktycznych. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład |  |  |
| Ćwiczenia | **M2** – dyskusja  **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej  **M5** – analiza tekstu źródłowego | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany  (testy)  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, udział w dyskusji)  F3 – praca pisemna/projekt  F4 – wypowiedź/wystąpienie (przedstawienie i omówienie projektu, pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze. |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P1 |
| W\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| W\_02 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 | **x** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| K\_01 | **x** | **X** | **x** | **x** | **x** |
| K\_02 |  | **X** |  | **x** | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **50 – 59 % - 3,0**  **60 - 69 % - 3,5**  **70 – 79 % - 4,0**  **80 - 89 % - 4,5**  **90 – 100 % - 5,0** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 5 | 8 |
| Czytanie literatury | 15 | 20 |
| Przygotowanie projektu | 10 | 10 |
| Przygotowanie prezentacji | 5 | 7 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 10 | 12 |
| **Suma godzin:** | **75** | **75** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **3** | **3** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| 1. **Literatura obowiązkowa:** 2. Droździał-Szelest, K. (ed.). 2010. Materiały edukacyjne w nauczaniu języków obcych – teoria i praktyka. Gorzów Wlkp.: Wydawnictwo PWSZ. 3. Gower, R. et al. 1995. Teaching Practice Handbook. Oxford: Macmillan Heinemann. (Chapter 3, 4) 4. Grant, N. 1994. Making the most of your textbook. London: Longman. 5. Richards, J.C. and Renandya, W.A. (eds). 2002. Methodology in language teaching. An anthology of current practice. Cambridge: CUP. 6. Scrivener J. 1994. Learning teaching. Oxford: Macmillan Heinemann 7. Tomlison, B. 2015. Developing materials for language teaching. London, New York: Bloomsbury Academic 8. Tomlison, B. (ed.). 2011. Materials development in language teaching. (2nd edition). Cambridge: CUP. 9. Węglińska M. 1997. Jak przygotowac się do lekcji: wybór materiałów dydaktycznych. Kraków: Impuls. 10. **Czasopisma:** “Forum”, “Języki obce w szkole”, “The Teacher”, “Modern English Teacher”. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Furmanek M. 2008. *Technologie informacyjne w warsztacie pracy nauczyciela*. Zielona Góra: Oficyna Wydawnicza       Uniwesytetu Zielonogórskiego  2. Harmer, J., 2001. *The Practice of English language teaching* (3rd ed.). Harlow: Longman.  3. Jędryczkowski J. 2008*. Prezentacje multimedialne w pracy nauczyciela*. Zielona Góra: Oficyna Wydawnicza       Uniwesytetu Zielonogórskiego |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | JNiescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 17 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Wiedza o akwizycji języków |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | ćwiczenia |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Magdalena Witkowska, mgr Joanna Polska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 -Poznanie teorii psycholingwistycznych z zakresu przyswajania (akwizycji) i nauczania języka ojczystego i drugiego. C2 – Poznanie zależności między badaniami w językoznawstwie i psychologii a teoriami nabywania języka. C3 - Poznanie procesów zachodzących podczas uczenia się/nauczania języka obcego. C4 - Definiowanie pojęć i modeli teoretycznych oraz wskazywanie ich znaczenia dla edukacji językowej. C5 - Dokonanie analizy porównawczej i oceny wybranych teorii przyswajanie języka obcego. C6 - Ocena czynników wpływających na sukces/porażkę w uczeniu się języka. C7 - Rozwijanie gotowości do refleksji nad przyswojoną wiedzą i umiejętnościami; zdolności samooceny oraz  konieczności dokształcania się.  C8 - Doskonalenie umiejętności komunikacyjnych, społecznych, interpersonalnych, interkulturowych. C9 -Rozwijanie umiejętności współdziałania w grupie w celu rozwiązywania problemów. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | pojęcia z zakresu akwizycji/uczenia się języka oraz wybrane teorie przyswajania języka ojczystego i drugiego | K\_W02, K\_W03 |
| W\_02 | znaczenie teorii językoznawczych i psychologicznych dla teorii i praktyki nabywania języka | K\_W02, K\_W03  K\_W04 |
| W\_03 | procesy zachodzące podczas uczenia się języka; związek między tymi procesami a wynikającymi z nich problemami w uczeniu się | K\_W03, K\_W04 |
| W\_04 | pojęcia z zakresu akwizycji/uczenia się języka oraz wybrane teorie przyswajania języka ojczystego i drugiego | K\_W02, K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | potrafi zdefiniować wybrane pojęcia i omówić procesy z zakresu akwizycji/przyswajania języka obcego | K\_U01, K\_U03  K\_U07 |
| U\_02 | potrafi dostrzec i wyjaśnić zależności miedzy pokrewnymi dziedzinami oraz określić implikacje dla przyswajania i nauczania języka obcego | K\_U02, K\_U03 |
| U\_03 | potrafi dokonać analizy porównawczej wybranych teorii przyswajania języka, modeli języka, komunikacji, kultury i omówić ich znaczenie w procesie edukacji językowej | K\_U03, K\_U07 |
| U\_04 | opracowuje materiały źródłowe w sposób analityczno-krytyczny | K\_U01, K\_U03  K\_U07, K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | wykazuje gotowość do krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu edukacji językowej i pełnienia funkcji nauczyciela | K\_K01 |
| K\_02 | jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej nauczyciela języka obcego; wykazuje dyspozycję do samorozwoju i odpowiedzialnego wspomagania innych | K\_K04 |
| K\_03 | potrafi współpracować z innymi w celu osiągnięcia wspólnych celów, np. rozwiązania problemów | K\_K02 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **Semestr 3**: Teorie przyswajania języka ojczystego – elementy behawiorystyczne, natywistyczne i konstruktywistyczne; teorie przyswajania języka drugiego – teorie kognitywne, modele S. Krashen’a, K. Longa i L. Selinkera; Hipoteza Analizy Kontrastywnej; różnice indywidualne i ich wpływ na proces uczenia się – czynniki kognitywne, afektywne i socjo-kulturowe; Complex Dynamic Systems Theory (teoria dynamicznych systemów złożonych). | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin** | **30** | **18** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | **M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja, **M5** – analiza tekstu źródłowego, **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej. | teksty źródłowe, prezentacja multimedialna, interaktywne karty pracy (worksheets), CALL |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdziany  (testy),  F2 – obserwacja/aktywność (przygotowanie do zajęć, wkład w przebieg zajęć, udział w dyskusji),  F3 – praca pisemna  F4 – wypowiedź/wystąpienie | P1 – test |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| F1 | F2 | F3 | F4 | P1 |
| W\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| W\_02 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| W\_03 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 |  | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_03 |  | **X** | **X** | **X** |  |
| U\_04 |  | **X** | **X** | **X** |  |
| K\_01 |  | **X** |  |  |  |
| K\_02 |  | **X** |  |  |  |
| K\_03 |  | **X** |  |  |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **50 – 59 % - 3,0**  **60 - 69 % - 3,5**  **70 – 79 % - 4,0**  **80 - 89 % - 4,5**  **90 – 100 % - 5,0** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 1 | 1 |
| Czytanie literatury | 5 | 17 |
| Przygotowanie prezentacji | 4 | 4 |
| Przygotowanie do sprawdzianów wiedzy | 5 | 5 |
| Przygotowanie wypowiedzi | 5 | 5 |
| **Suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**   1. Brown, H.D. 1994. *Principles of language learning and teaching*. (3rd edition). Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall Regents. 2. Ellis, R. 2015. *Understanding second language* *acquisition*. Oxford: OUP. 3. Lightbown, P. i Spada, N. 1999. *How languages are learned*. (revised edition). Oxford: OUP.Larsen-Freeman, D. 2000*. Techniques and principles in language teaching*. Oxford: OUP. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Larsen-Freeman, D. 2011. *The emancipation of the language learner.* Aplied Linguistics. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | JNiescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 18 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Projekt edukacyjny |
| Punkty ECTS | 4 |
| Rodzaj zajęć | projekt |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Magdalena Witkowska,  mgr Joanna Polska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **projekty** | **3 semestr – 30/18 4 semestr – 30/18** | **II/3 II/4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| brak |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 -pogłębienie wiedzy z zakresu dydaktyki nauczania języka angielskiego młodzieży i dorosłych C2 – doskonalenie umiejętności planowania zajęć z języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej C3 - rozwijanie umiejętności wytwarzania i dobierania materiałów, środków i technik ćwiczeń językowych oraz wprowadzania technik innowacyjnych na zajęciach językowych C4 - doskonalenie umiejętności pracy metodą projektu C5 - diagnozowanie potrzeb językowych uczniów, określanie ich mocnych i słabych stron, opracowywanie wyników obserwacji, formułowanie wniosków i wdrażanie odpowiednich działań. C6 - promowanie autonomii, etyki pracy i współpracy oraz woli podejmowania działań na rzecz szkoły i uczniów |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | ma pogłębioną wiedzę szczegółową w zakresie dydaktyki języka angielskiego | K\_W02, K\_W03  K\_W04, K\_W07 |
| W\_02 | ma pogłębioną wiedzę na temat różnic indywidualnych oraz wynikających z nich potrzeb w zakresie kształcenia językowego | K\_W03, K\_W06 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy teoretycznej z zakresu dydaktyki i metodyki szczegółowej w praktyce zawodowej | K\_U01, K\_U03  K\_U06, K\_U08 |
| U\_02 | potrafi projektować i twórczo wykorzystywać dostępne materiały, środki i techniki pracy dydaktycznej, w tym pracy projektowej | K\_U01, K\_U03  K\_U07, K\_U08 |
| U\_03 | posiada pogłębione umiejętności analizy i auto-analizowania działań zawodowych, wskazuje na obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować i chętnie wdraża działania innowacyjne | K\_U02, K\_U03  K\_U06, K\_U07 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | ma zwiększoną świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności nauczycielskich; rozumie potrzebę i wyraża gotowość ciągłego rozwoju zawodowego | K\_K04 |
| K\_02 | ma świadomość konieczności przestrzegania zasad etyki zawodowej, dostrzega dylematy i działa na rzecz ich rozwiązania | K\_K01, K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **Semestr 3:**  Wybrane techniki nauczania jezyków obcych młodzieży i dorosłych w zakresie doskonalenia umiejętności językowych i rozwijania wiedzy językowej oraz wiedzy z zakresu kultury języka obcego.  Opracowanie projektu zajęć języka angielskiego z wykorzystaniem jednej z ww. technik dla grupy uczniów szkoły ponadpodstawowj – np. debaty, przedstawienia, konkursu filmowego, festiwalu, wycieczki itp.  Opracowanie planu szczegłowego zajęć w ramach realizacji projektu. | 30 | 18 |
| C2 | **Semestr 4**:  Wykonanie pomocy dydaktycznych i przygotowanie środków niezbędnych do realizacji projektu.  Przeprowadzenie zajęć w szkole ponadpodstawowj w ramach realizacji projektu.  Opracowanie i zaprezentowanie raportu z realizacji projektu.  Prezentacja raportu oraz wniosków dotyczących nauczania języka angielskiego z wykorzystaniem wybranej techniki parcy w pracy z młodzieżą i dorosłymi. | 30 | 18 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **60** | **36** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Projekt | **M2** – rozwiązywanie problemu, dyskusja  **M3** – pokaz prezentacji multimedialnej  **M4** – praca projektowa  **M5** – analiza tekstu źródłowego | tekst, prezentacja multimedialna, film, nagranie audio, rekwizyt/realia, próbki materiałów nauczania (podręczniki), interaktywne karty pracy (worksheets), CALL, projekt,  plan lekcji/ćwiczeń |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Projekt | F1 - test  F3 – praca pisemna (przygotowanie planu lekcji dla wyznaczonego poziomu nauczania, arkusz obserwacji i (auto)ewaluacji)  F4 – wypowiedź/wystąpienie (pokaz i omówienie prezentacji multimedialnej, przeprowadzenie lekcji, informacja zwrotna) | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Projekt | | | |
| F1 | F3 | F4 | P3 |
| W\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** |
| W\_02 |  | **X** | **X** | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** | **X** | **X** |
| U\_02 |  | **X** |  | **X** |
| U\_03 |  | **X** | **X** | **X** |
| K\_01 |  |  | **X** | **X** |
| K\_02 |  | **X** | **X** | **X** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **50 – 59 % - 3,0**  **60 - 69 % - 3,5**  **70 – 79 % - 4,0**  **80 - 89 % - 4,5**  **90 – 100 % - 5,0** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 2 | 2 |
| Czytanie literatury | 5 | 10 |
| Przygotowanie projektu | 5 | 10 |
| Przygotowanie planów zajęć | 5 | 6 |
| Przygotowanie materiałów i środków dydaktycznych | 5 | 9 |
| Realizacja projektu | 5 | 9 |
| Przygotowanie raportu | 5 | 9 |
| Przygotowanie prezentacji | 4 | 5 |
| Przygotowanie do sprawdzianu | 2 | 4 |
| **Suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Fried-Booth D.L. 2002. *Project work*. Oxford: OUP  2. Gołębniak B. D. 2002. *Uczenie metoda projektów*. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne  3. Gower R., Phillips D., Walters S. 1995. *Teaching practice handbook*. Oxford: Macmillan Heinemann  4. Harmer J. 2007. *The practice of English language teaching*. Fourth edition. Harlow: Pearson Education Limited  5. Scrivener J. 1994. *Learning teaching*. Oxford: Macmillan Heinemann  6. Szymański M. S. 2010. *O metodzie projektów: z historii, teorii i praktyki pewnej metody ksztłcenia*. Warszawa:      Wydawnictwo Akademickie „Żak”.  **Czasopisma**: “Forum”, “Języki obce w szkole”,  “The Teacher”, “Modern English Teacher” – artykuły dot. tematyki pracy metodą projektów |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Komorowska H. 2005. *Metodyka nauczania języków obcych.*  Warszawa: Fraszka edukacyjna  2. Ur P. 1996. *A Course in language teaching*. Cambridge: CUP  3. Watkins P. 2005. *Learning to teach English*. Surrey: Delta Publishing |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Julia Nieścioruk |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | JNiescioruk@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 19 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Praktyka ogólnopedagogiczna |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe/obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | polski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Magdalena Witkowska  prowadzący: mgr Lidia Nogal-Faber |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **praktyka** | **30/30** | **I** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| Zapoznanie studentów z organizacją pracy szkoły, placówki systemu oświaty, warsztatem pracy pedagoga, psychologa, nauczyciela, formami i metodami wychowania i nauczania.  Kształtowanie i rozwój umiejętności dydaktyczno-wychowawczych w bezpośrednim kontakcie  z wychowankami.  Weryfikacja własnych predyspozycji do wykonywania zawodu nauczyciela (wychowawcy). |

**5.Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student zna i rozumie: zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki oświaty oraz środowisko, w jakim one działają. | K\_W06 |
| W\_02 | Student zna i rozumie: organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego. | K\_W06 |
| W\_03 | Student zna i rozumie: zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom  w szkole i poza nią. | K\_W06 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Student potrafi: wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje  i przeprowadza zajęcia wychowawcze. | K\_U01 |
| U\_02 | Student potrafi: wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez (opiekuna praktyk), nauczycieli przedmiotów. | K\_U01 |
| U\_03 | Student potrafi: wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas. | K\_U01 |
| U\_04 | Student potrafi: wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych (opiekuna praktyk) nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich. | K\_U01 |
| U\_05 | Student potrafi: zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych. | K\_U01  K\_U04 |
| U\_06 | Student potrafi: analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia  w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje  i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczone w czasie praktyk. | K\_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Student jest gotów do skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy. | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| 1 | Zapoznanie się ze specyfiką placówki, w której praktyka jest odbywana,  w szczególności z:   * zasadami bhp, * strukturą organizacyjną, statutem i planem pracy szkoły, * programem wychowawczo-profilaktycznym oraz programem doradztwa zawodowego, * zadaniami i obowiązkami nauczyciela, pedagoga, psychologa, rady pedagogicznej * prowadzoną dokumentacją (także elektroniczną), obiegiem dokumentów. | 5 | 5 |
| 2 | Obserwacja:   * czynności podejmowanych przez opiekuna praktyk  i nauczycieli, * pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych, * pracy uczniów (w tym ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi) podczas zajęć: edukacyjnych, w świetlicy szkolnej, korekcyjno-kompensacyjnych itp. * zorganizowanej i spontanicznej aktywności formalnych  i nieformalnych grup dzieci, * pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas.   Analiza i interpretacja zaobserwowanych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych. Omówienie bieżących problemów i doświadczeń. | 15 | 15 |
| 3 | Współdziałanie z opiekunem praktyk w sprawowaniu opieki  i podejmowanie (pod opieką opiekuna) działań wychowawczych w trakcie:   * dyżurów na przerwach międzylekcyjnych, * zorganizowanych wyjść grup uczniowskich, * uroczystości szkolnych.   Przygotowanie konspektu zajęć wychowawczych (2 godz.) i ich realizacja pod kierunkiem opiekuna praktyk.  Omówienie praktyki. | 10 | 10 |
|  | **Razem liczba godzin** | 30 | 30 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Praktyka | objaśnianie, wykład informacyjny, rozmowa/dyskusja na temat doświadczeń w czasie praktyk, analiza dokumentacji, analiza przypadku, pisanie i omówienie konspektu zajęć, obserwowanie studenta podczas pracy z wychowankami | teksty źródłowe, środki techniczne |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Praktyka | F2 – obserwacja/aktywność F6 – zaliczenie praktyk | P6 - dokumentacja praktyki |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Metody oceny  Praktyka | | | |
| F2 | F6 | P6 | …. |
| W\_01 | x | x | x |  |
| W\_02 | x | x | x |  |
| W\_03 | x | x | x |  |
| U\_01 | x | x | x |  |
| U\_02 | x | x | x |  |
| U\_03 | x | x | x |  |
| U\_04 | x | x | x |  |
| U\_05 | x | x | x |  |
| U\_06 | x | x | x |  |
| K\_01 | x | x | x |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną na podstawie przeprowadzonej rozmowy i przedstawionych dokumentów:  karty praktyki zawodowej, dziennika praktyk, konspektu zajęć. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| **Zaliczenie z oceną** |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **30** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Przygotowanie dokumentacji wymaganej w ramach odbywania praktyki | 5 | 5 |
| Przygotowanie konspektu zajęć | 4 | 4 |
| Konsultacje z uczelnianym opiekunem praktyk | 3 | 3 |
| Czytanie literatury | 8 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Z zakresu (modułu): przygotowanie w zakresie psychologiczno-pedagogicznym, przygotowanie w zakresie dydaktycznym oraz dokumentacja z przebiegu nauczania obowiązująca w placówce, w której student odbywa praktykę i inna wskazana przez opiekuna w placówce |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | mgr Lidia Nogal-Faber |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | Lid-nog@tlen.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 20 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Praktyka w zakresie nauczania języka obcego |
| Punkty ECTS | 11 |
| Rodzaj zajęć | obowiązkowe/obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia nauczycielskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | Język angielski, język polski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Magdalena Witkowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **praktyka** | **120/120** | **II/ 3, 4** | **11** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Znajomość języka angielskiego na poziomie C1, zainteresowanie zawodem nauczyciela języka angielskiego. |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - doskonalenie umiejętności niezbędnych w pracy nauczyciela (m.in. obserwacja, planowanie i prowadzenie  lekcji, ewaluacja lekcji, testowanie i ocenianie postępów ucznia, kierowanie klasą, zachowanie dyscypliny, dobór materiałów dydaktycznych),  C2 - doskonalenie umiejętności stosowania w praktyce  teoretycznej wiedzy o uczeniu się i nauczaniu zdobytej na zajęciach dydaktyki, psychologii, pedagogiki, językoznawstwa i innych przedmiotów,  C3 - doskonalenie umiejętności oceniania własnej  pracy, kierowania  własnym rozwojem zawodowym, omawiania spraw zawodowych z kolegami-nauczycielami,  C4 - pogłębianie świadomości zakresu własnej wiedzy i konieczności jej pogłębiania,  C5 - doskonalenie umiejętności współpracy z innymi, pracy pod kierunkiem opiekunów praktyk przy równoczesnym  zachowaniu  autonomii i poczucia pewności siebie w roli nauczyciela, a także umiejętności komunikacyjne, interpersonalne i interkulturowe,  C6- pogłębianie rozumienia konieczności ciągłego rozwoju zawodowego oraz rozwijania poczucia odpowiedzialności zawodowej. |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Absolwent posiada pogłębione umiejętności wykorzystania wiedzy językowej i teoretycznej z dydaktyki i dziedzin pokrewnych do planowania i przeprowadzania zajęć języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej, | K\_U01, K\_U03  K\_U06, K\_U08 |
| U\_02 | posiada pogłębione umiejętności kierowania procesami kształcenia i wychowania dobierając odpowiednie do potrzeb językowych uczniów środki i  materiały dydaktyczne, potrafi też porozumieć się z uczniami w różnych sytuacjach stymulując ich do efektywnej pracy, | K\_U01, K\_U03, K\_UO4, K\_U07, K\_U08 |
| U\_03 | ma pogłębione umiejętności konstruktywnego oceniania własnych i cudzych osiągnięć, kreatywnego rozwiązywania problemów dydaktycznych. | K\_U01, K\_U02, K\_UO4, K\_U07, K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Absolwent ma zwiększoną świadomość zakresu posiadanej wiedzy i umiejętności nauczycielskich oraz konieczności ich pogłębiania, | K\_K04 |
| K\_02 | ma zwiększoną świadomość znaczenia pracy samodzielnej i współdziałania w grupie dzięki umiejętnościom organizacyjnym, komunikacyjnym, interpersonalnym i interkulturowym, | K\_K02 |
| K\_03 | ma zwiększoną świadomość znaczenia zachowań zgodnych z zasadami  etyki i odpowiedzialności zawodowej. | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń (praktyki)** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | **obserwacje lekcji prowadzonych przez nauczyciela-mentora** | 10 | 10 |
| C2 | **samodzielne prowadzenie lekcji pod nadzorem mentora** | 90 | 90 |
| C3 | **opracowanie portfolio oraz przygotowanie do ustnego zaliczenia (tj. do rozmowy podsumowującej praktykę z opiekunem)** | 20 | 20 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | **120** | **120** |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

**Nie dotyczy**

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| praktyka | zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki | dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki). |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Praktyka | |
| Zaliczenie praktyki - omówienie przez studenta przebiegu praktyki | Dokumentacja praktyki | |
| U\_01 | **X** | **X** | |
| U\_02 | **X** | **X** | |
| U\_03 | **X** | **X** | |
| K\_01 | **X** | **x** | |
| K\_02 | **X** |  | |
| K\_03 | **x** |  | |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – do 100 p., oceny według następującej skali:**  90– 100 – 5  80– 89 - 4.5  70 – 70 - 4.0  60– 69 - 3.5  50– 59 - 3.0  0– 49 - 2  **Punkty za poszczególne formy:** przygotowanie konspektów lekcji **– 40p.,** przygotowanie pomocy dydaktycznych **– 20p., przygotowanie portfolio – 20 p., rozmowa podsumowująca praktykę/wnioski – 20p.** |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **120** | **120** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Przygotowanie konspektów lekcji | 45 | 45 |
| Konsultacje | 15 | 15 |
| Przygotowanie pomocy dydaktycznych | 40 | 40 |
| Przygotowanie portfolio | 40 | 40 |
| Przygotowanie do rozmowy podsumowującej praktykę | 15 | 15 |
| **suma godzin:** | **275** | **275** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **11** | **11** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa: nie dotyczy** |
| **Literatura zalecana / fakultatywna: nie dotyczy** |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 10-20 |

**KARTA MODUŁU**

**PRZEDMIOTY KIERUNKOWE W ZAKRESIE KSZTAŁCENIA TRANSLATORSKIEGO**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wstęp do translatoryki praktycznej**  **Translatoryka tekstów popularnych**  **Translatoryka tekstów ekonomiczno-prawnych**  **Translatoryka tekstów literackich**  **Technologie informacyjne w pracy tłumacza**  **Translatoryka specjalistyczna języka angielskiego**  **Komunikacja interpersonalna**  **Tłumaczenia ustne**  **Stylistyka dla tłumaczy**  **Projekt translatorski**  **Praktyka translatorska** |
| **Punkty ECTS** | **44** |
| **Rodzaj zajęć** | **obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **angielski** |
| **Rok studiów** | **I-II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **koordynator: dr Urszula Paradowska**  **prowadzący:**  **dr Urszula Paradowska**  **mgr Wojciech Januchowski**  **mgr Bożena Franków-Czerwonko** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **90/54**  **270/162** | **I/1**  **I/2**  **II/3, 4** | **44** |
| **laboratoria** | **30/18** | **I/1** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - student posiada pogłębioną wiedzę teoretyczną oraz praktyczną, związaną z procesem tłumaczenia  C2 – posiada pogłębione umiejętność tłumaczenia tekstów z zachowaniem ich specyfiki, posługując się odpowiednimi pomocami  C3 - student ma świadomość konieczności zachowania jakości i ciągłego rozwoju zawodowego |

**5. Efekty uczenia się dla modułu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności kulturalnej i medialnej | K\_W01 |
| W\_02 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, językoznawstwa stosowanego oraz wybranych innych dyscyplin humanistycznych | K\_W02 |
| W\_03 | ma szczegółową pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach i tendencjach w zakresie badań literaturoznawczych i językoznawczych | K\_W03 |
| W\_04 | zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów | K\_W04 |
| W\_05 | zna i rozumie zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości | K\_W05 |
| W\_06 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu budowę oraz funkcje instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej właściwej dla kierunku (kultury i oświaty) a także cechy i potrzeby ich odbiorców | K\_W06 |
| W\_07 | zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K\_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować  i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych  i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy | K\_U01 |
| U\_02 | potrafi formułować i analizować problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia z zakresu nauk filologicznych pozwalające na oryginalne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa, lub językoznawstwa stosowanego | K\_U02 |
| U\_03 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie | K\_U03 |
| U\_04 | potrafi kierować pracą zespołu | K\_U04 |
| U\_05 | potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów  i technik komunikacyjnych, w tym nowoczesnych technologii informacyjnych, ze specjalistami z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz wybranych innych nauk humanistycznych i społecznych, a także z niespecjalistami, popularyzując wiedzę o humanistyce oraz wytworach kultury i jej instytucjach | K\_U07 |
| U\_06 | potrafi posługiwać się językiem wybranej specjalności na poziomie C2; oraz posiada umiejętności językowe w zakresie innego języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi  dla poziomu B2 + Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | jest gotowy do krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku | K\_K01 |
| K\_02 | jest gotowy do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego oraz interesu publicznego | K\_K02 |
| K\_03 | jest gotowy do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy | K\_K03 |
| K\_04 | jest gotowy do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu, podtrzymywania etosu zawodu, przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej | K\_K04 |
| K\_05 | jest gotowy do uczestniczenia w życiu kulturalnym, korzystania z różnych mediów i różnych jego form | K\_K05 |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Efekty kształcenia, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla modułu *Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego*, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:  *Wstęp do translatoryki praktycznej*  *Translatoryka tekstów popularnych*  *Translatoryka tekstów ekonomiczno-prawnych*  *Translatoryka tekstów literackich*  *Technologie informacyjne w pracy tłumacza*  *Translatoryka specjalistyczna języka angielskiego*  *Komunikacja interpersonalna*  *Tłumaczenia ustne*  *Stylistyka dla tłumaczy*  *Projekt translatorski*  *Praktyka translatorska* |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 10 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Wstęp do translatoryki praktycznej |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/1** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie współczesnych tendencji w dziedzinie przekładoznawstwa  C2 - Przedstawienie przyszłości tłumaczy i tłumaczenia – pracownik wiedzy czy tryb w maszynie  C3 - Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych  oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii  C4 - Rozwijanie umiejętności samodzielnego zdobywania wiedzę o nowych tendencjach w dziedzinie przekładoznawstwa  C5 - Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie  C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Posiada wiedzę o kierunkach rozwoju przekładoznawstwa (nowe formy przekładu, przekład maszynowy, audiowizualny, lokalizacja, crowdsourcing, itp.) | K\_W03 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o wpływie nowoczesnych technologii na pracę tłumacza, w tym na proces tłumaczenia, współpracę z klientem, itp. | K\_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Potrafi wyszukiwać informacje związane z tematyką zajęć i krytycznie je oceniać | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę o nowych tendencjach w dziedzinie przekładoznawstwa oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie | K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu przekładoznawstwa i krytycznie ocenia odbierane treści | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Modele kompetencji tłumaczeniowej oraz norma ISO 17100 dotycząca usług tłumaczeniowych | 8 | 4 |
| C2 | Wpływ nowoczesnych technologii na proces przekładu | 6 | 4 |
| C3 | Nowe formy przekładu ustnego i pisemnego | 4 | 4 |
| C4 | Lokalizacja | 4 | 2 |
| C5 | Przekład maszynowy | 4 | 2 |
| C6 | Przekład audiowizualny | 4 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M2 - analiza tłumaczeniowa,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - parafrazowanie tekstów,  M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | |
| F1  Dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy | F2  Obserwacja podczas zajęć / aktywność |
| W\_01 | x |  |
| W\_02 | x |  |
| U\_01 | x | x |
| U\_02 | x | x |
| K\_01 |  | x |
| K\_02 |  | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 3 x 30% Dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy  10% Obserwacja podczas zajęć / aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 10 |
| przygotowanie do zajęć | 5 | 7 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 15 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **25** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Munday, J. 2016. Introducing Translation Studies. Theories and Application (4th ed.). London, New York: Routledge.  2. O'Hagan, M. (ed.). 2019. The Routledge handbook of translation and technology. Oxon & New York: Routledge. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Tomaszkiewicz T. 2006. Przekład audiowizualny, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  2. Bogucki Ł. 2009. Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  3. Cronin M. (red.) 2013. Translation in the Digital Age. London/New York: Routledge  4. Eckstein M., Sosnowski R. 2004. Komputer w pracy tłumacza. Praktyczny poradnik. Kraków: Tertium.  5. Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 11 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Translatoryka tekstów popularnych |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska  mgr Bożena Franków-Czerwonko |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30 /18** | **I/1** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie pojęć z zakresu przekładoznawstwa  C2 - Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych  C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów popularnych  C4 - Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych  oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii  C5 - Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie  C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Posiada pogłębioną znajomość terminologii z zakresu przekładoznawstwa przydatnych w przekładzie tekstów popularnych z i na język angielski, z uwzględnieniem nieprzekładalności kulturowej i językowej oraz różnic gramatycznych i składniowych | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Rozróżnia i dobiera odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu tekstów codziennej komunikacji pisemnej (środki masowego przekazu) oraz tekstów popularno-naukowych | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi wyszukiwać informacje związane z tematyką przekładanych tekstów i krytycznie je oceniać | K\_U01, K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu translatoryki i krytycznie ocenia odbierane treści; uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów popularnych | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów popularnych | 20 | 10 |
| C2 | Retranslacja | 2 | 1 |
| C3 | Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi | 2 | 1 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 2 | 2 |
| C5 | Ćwiczenie umiejętności wyszukiwania informacji | 2 | 2 |
| C6 | Analiza tłumaczeniowa | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M2 - analiza tłumaczeniowa,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - parafrazowanie tekstów,  M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  P2 – sprawdzian pisemny umiejętności  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | |
| **F1**  **Sprawdzian pisemny wiedzy** | **P2**  **Sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2**  **Obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | x |  | x |
| W\_02 | x |  | x |
| U\_01 |  | x | x |
| U\_02 |  | x | x |
| K\_01 |  |  | x |
| K\_02 |  |  | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 2 kolokwia pisemne, aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 4 |
| przekład pisemny w domu | 10 | 15 |
| przygotowanie do zajęć | 3 | 8 |
| zapoznanie z literaturą | 3 | 5 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.  2. Słowniki jedno- i dwujęzyczne.  3. Słowniki terminologiczne.  4. Słowniki języka polskiego.  5. Leksykony i encyklopedie.  6. Teksty paralelne.  7. Bazy terminologiczne. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Belczyk, A. 2004. *Poradnik tłumacza - z angielskiego na nasze*. Kraków: IDEA  2. Hejwowski K. 2004. *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu*. Warszawa: PWN  3. Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 12 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Translatoryka tekstów ekonomiczno-prawnych |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska  mgr Wojciech Januchowski |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18**  **30/18** | **I/1**  **I/2** | **6** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 – Przedstawienie terminologii związanej z przekładanymi tekstami z dziedziny prawa i ekonomii, a także specyfiki pisemnego dyskursu specjalistycznego  C2 – Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych  C3 – Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów ekonomiczno-prawnych z i na język angielski  C4 – Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych  C5 – Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie  C6 – Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Posiada znajomość terminologii przydatnej w przekładzie tekstów z dziedziny prawa i ekonomii z i na język angielski oraz zna specyfikę pisemnego dyskursu specjalistycznego | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Rozróżnia i dobiera odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu tekstów ekonomicznych i prawniczych | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi wyszukiwać informacje związane z tematyką przekładanych tekstów i krytycznie je oceniać | K\_U01, K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu translatoryki i krytycznie ocenia odbierane treści; uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów z zakresu prawa i ekonomii | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów ekonomicznych i prawniczych | 20 | 14 |
| C2 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 15 | 10 |
| C3 | Analiza porównawcza oryginałów i przekładów tekstów specjalistycznych | 5 | 2 |
| C4 | Błędy w tłumaczeniu tekstów ekonomicznych i prawniczych | 5 | 2 |
| C5 | Doskonalenie warsztatu tłumacza (słowniki, teksty paralelne, tworzenie baz terminologicznych) | 10 | 6 |
| C6 | Redakcja tłumaczeń | 5 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 – tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M2 – analiza tłumaczeniowa,  M3 – dyskusja dydaktyczna,  M4 – parafrazowanie tekstów,  M5 – praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  P2 – sprawdzian pisemny umiejętności  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | | |
| **F1**  **Sprawdzian pisemny wiedzy** | **P2**  **Sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2**  **Obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | x |  | x |
| W\_02 | x |  | x |
| U\_01 |  | x | x |
| U\_02 |  | x | x |
| K\_01 |  |  | x |
| K\_02 |  |  | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 2 kolokwia pisemne, aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 15 | 20 |
| przekład pisemny w domu | 30 | 40 |
| przygotowanie do zajęć | 25 | 30 |
| zapoznanie z literaturą | 20 | 24 |
| **suma godzin:** | **150** | **150** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **6** | **6** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.  Słowniki jedno- i dwujęzyczne.  Słowniki terminologiczne.  Słowniki języka polskiego.  Teksty paralelne.  Bazy terminologiczne.  Świda D. 2014. *English for business and politics*. Warszawa: Poltext. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Cieślik B., Laska L., Rojewski M., 2014. *Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty*. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck.  Jopek-Bosiacka A., 2006. *Przekład prawny i sądowy*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  Kozłowska Z., 2007. *O przekładzie tekstu naukowego (na materiale tekstów językoznawczych),* Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.  Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 13 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Translatoryka tekstów literackich |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska  mgr Bożena Franków-Czerwonko |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie specyfiki tłumaczenia literackiego  C2 - Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych  C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń tekstów literackich  C4 - Rozwijanie umiejętności analizy i oceny przekładu wybranych tekstów literackich  C5 - Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie  C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Zna specyfikę przekładu literackiego | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Rozróżnia i dobiera odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu tekstów literackich | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi analizować wybrane teksty literackie pod kątem ich tłumaczenia | K\_U01, K\_U03 |
|  |  |  |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu translatoryki i krytycznie ocenia odbierane treści; uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów literackich | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów literackich | 14 | 8 |
| C2 | Omówienie technik stosowanych w przekładzie literackim | 4 | 2 |
| C3 | Porównanie gotowych przekładów z tekstami wyjściowymi | 2 | 2 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 4 | 2 |
| C5 | Omówienie błędów w przekładzie literackim | 4 | 2 |
| C6 | Analiza tłumaczeniowa | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M2 - analiza tłumaczeniowa,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - parafrazowanie tekstów,  M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  P2 – sprawdzian pisemny umiejętności  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
| **F1**  **Sprawdzian pisemny wiedzy** | **P2**  **Sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2**  **Obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | x |  | x |
| W\_02 | x |  | x |
| U\_01 |  | x | x |
| U\_02 |  | x | x |
| K\_01 |  |  | x |
| K\_02 |  |  | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 2 kolokwia pisemne, aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 5 |
| przekład pisemny w domu | 8 | 12 |
| przygotowanie do zajęć | 4 | 8 |
| zapoznanie z literaturą | 4 | 7 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **22** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Bukowski P., Heydel M. 2009. *Współczesne teorie przekładu. Antologie*. Kraków: Znak.  Zaleska Z. 2016. *Przejęzyczenie. Rozmowy o przekładzie*. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne.  Materiały autentyczne przygotowane przez prowadzącego. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Barańczak, S. 2009. *Ocalone w tłumaczeniu*. Kraków: a5.  Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. *Handbook of Translation Studies - 4 volumes.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 14 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Technologie informacyjne w pracy tłumacza |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **laboratoria** | **30/18** | **I/1** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie podstawowych koncepcji dotyczących procesu tłumaczenia wspomaganego komputerowo  C2 - Przedstawienie sposobów efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia  C3 - Rozwijanie umiejętności efektywnego wyszukiwania informacji w zasobach internetowych  C4 - Rozwijanie umiejętności posługiwania się podstawowymi funkcjami programów CAT  C5 - Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie  C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak planowanie samodzielnej pracy. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Zna koncepcje dotyczące procesu tłumaczenia wspomaganego komputerowo (nowoczesny warsztat pracy, współpraca z klientem) | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o sposobach efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia (zaawansowane funkcje edytora tekstu MS Word, programy komputerowe wspomagające tłumaczenie (CAT), technologia optycznego rozpoznawania tekstu (OCR), korzystanie z zasobów internetowych, przekład maszynowy, korpusy językowe) | K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Potrafi korzystać z zaawansowanych funkcji edytorów tekstu, pracować z arkuszem kalkulacyjnym i prezentacją elektroniczną | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi efektywnie wyszukiwać informacje w zasobach internetowych (zaawansowane funkcje wyszukiwarki Google, bazy terminologiczne, korpusy językowe, itp.) | K\_U01, K\_U03 |
| U\_03 | Potrafi posługiwać się podstawowymi funkcjami programów CAT | K\_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności efektywnego wykorzystywania komputera podczas tłumaczenia; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści laboratoriów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| L1 | Tłumaczenie wspomagane komputerowo i przekład maszynowy | 4 | 2 |
| L2 | Zaawansowane funkcje edytora tekstu MS Word i technologia OCR | 4 | 2 |
| L3 | Korzystanie z zasobów internetowych (bazy terminologiczne, korpusy językowe, przydatne strony) | 6 | 4 |
| L4 | Korzystanie z zasobów internetowych (wyszukiwanie informacji) | 4 | 2 |
| L5 | Programy komputerowe wspomagające tłumaczenie (CAT) | 8 | 6 |
| L6 | Organizacja warsztatu pracy i współpraca z klientem | 4 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin laboratoriów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Laboratoria | M1 - ćwiczenia praktyczne z wykorzystaniem komputera,  M2 - dyskusja dydaktyczna,  M3 - przygotowanie projektu (np. korpusu, bazy term.),  M4 - praca w parach/grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Laboratoria | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  P2 – sprawdzian umiejętności  F3 – opracowany korpus/baza term. z raportem samooceny | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Laboratoria | | |
| **F1**  **sprawdzian pisemny**  **wiedzy** | **F1**  **sprawdzian umiejętności** | **F1**  **projekt z raportem** |
| W\_01 | x |  |  |
| W\_02 | x |  |  |
| U\_01 |  | x |  |
| U\_02 |  | x | x |
| U\_03 |  | x |  |
| K\_01 |  |  | x |
| K\_02 |  | x |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 3 x 20% kolokwium pisemne, 20% sprawdzian umiejętności, 20% projekt (korpus)  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 4 | 4 |
| przygotowanie projektu | 4 | 6 |
| przygotowanie do zajęć | 6 | 12 |
| zapoznanie z literaturą | 6 | 10 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Beeby A. et al. (red.) 2009. Corpus Use and Translating, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins  O’Hagan, M. (red.) 2019. The Routledge Handbook of Translation and Technology, New York: Routledge |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Eckstein M., Sosnowski R. 2004. Komputer w pracy tłumacza. Praktyczny poradnik. Kraków: Tertium.  Bogucki Ł. 2009. Tłumaczenie wspomagane komputerowo. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  Cronin M. (red.) 2013. Translation in the Digital Age. London/New York: Routledge  Enríquez Raído V. 2014. Translation and Web Searching. New York: Routledge  Tomaszkiewicz T. 2006. Przekład audiowizualny, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 15 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Translatoryka specjalistyczna języka angielskiego |
| Punkty ECTS | 4 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska  mgr Wojciech Januchowski |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **60/36** | **II/3-4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie specyfiki przekładu na język angielski  C2 - Przedstawienie technik tłumaczenia, strategii tłumaczenia oraz sposobów poszukiwania rozwiązań problemów tłumaczeniowych  C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczenia różnego typu tekstów na język angielski  C4 - Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych  oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii  C5 - Rozwijanie potrzeby krytycznej oceny znalezionych informacji przydatnych w przekładzie  C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Rozumie specyfikę przekładu na język angielski, w tym zna źródła problemów tłumaczeniowych, tj. interferencja, różnice kulturowe, składniowe, gramatyczne, itd. | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Rozróżnia i dobiera odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu różnego typu tekstów na język angielski | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi wyszukiwać informacje związane z tematyką przekładanych tekstów i krytycznie je oceniać | K\_U01, K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu translatoryki i krytycznie ocenia odbierane treści; uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych podczas przekładu tekstów z zakresu prawa i ekonomii | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów na język angielski | 20 | 14 |
| C2 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 15 | 10 |
| C3 | Analiza porównawcza oryginałów i przekładów tekstów specjalistycznych | 5 | 2 |
| C4 | Błędy w tłumaczeniu tekstów na język angielski | 5 | 2 |
| C5 | Doskonalenie warsztatu tłumacza (słowniki, teksty paralelne, tworzenie baz terminologicznych) | 10 | 6 |
| C6 | Redakcja tłumaczeń | 5 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M2 - analiza tłumaczeniowa,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - parafrazowanie tekstów,  M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  P2 – sprawdzian pisemny umiejętności  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
| **F1**  **Sprawdzian pisemny wiedzy** | **P2**  **Sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2**  **Obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | x |  | x |
| W\_02 | x |  | x |
| U\_01 |  | x | x |
| U\_02 |  | x | x |
| K\_01 |  |  | x |
| K\_02 |  |  | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 2 kolokwia pisemne, aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - forma zaliczenia / egzaminu |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 10 |
| przekład pisemny w domu | 15 | 24 |
| przygotowanie do zajęć | 10 | 15 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 15 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

1. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.  Douglas Kozłowska, C. 1998. Difficult Words in Polish-English Translation. Warszawa: PWN.  Korzeniowska A., Kuhiwczak P. 1998, Successful Polish-English translation. Tricks of the trade. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Gambier Y., van Doorslaer L. (red.) 2014. Handbook of Translation Studies - 4 volumes. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins  Grosman M., Kadric M., Kovaĉiĉ I., Snell Hornby M. (red.). 2000. Translation into Non-Mother Tongues in Professional Practise and Training. Tübingen: Stauffenburg Verlag  Hatim B., Munday J. 2004. Translation: An Advanced Resource Book. London and New York: Routledge |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 16 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Komunikacja interpersonalna |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Joanna Rutkowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **ćwiczenia** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Zapoznanie studentów z wiedzą dotyczącą zasad w zakresie komunikacji interpersonalnej.  C2 - Umiejętność opisu i analizy różnych procesów komunikacyjnych.  C3 - Praktyczne wykorzystanie wiedzy teoretycznej w różnych procesach komunikacyjnych.  C4 - Świadomość potrzeby uczenia się przez całe życie, uzupełniania nabytej wiedzy i podnoszenia umiejętności. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student zdobywa wiedzę z zakresu komunikacji interpersonalnej. | K\_W01; K\_W06 |
| W\_02 | Student ma wiedzę na temat języka jako narzędzia komunikacji, kontekstów sytuacyjnych oraz komunikacji niewerbalnej (mimiki, proksemiki, kinezjetyki, parajęzyka). | K\_W01 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Student umie opisać, analizować, interpretować zjawiska w sferze komunikacji. | K\_U01 |
| U\_02 | Student rozwija umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej i społecznej. | K\_U01 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Student rozumie potrzebę kształcenia się przez całe życie. | K\_K04 |
| K\_02 | Student potrafi pracować w grupie przyjmując w niej różne role. | K\_K05 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Komunikacja. Akt komunikacyjny – jego elementy, ich znaczenie. | 2 | 2 |
| C2 | Rola kontekstów sytuacyjnych w procesie komunikacji. Wskazywanie uwarunkowań zewnętrznych. | 4 | 2 |
| C3 | Język - jego rola w komunikowaniu. Zasady udanej komunikacji werbalnej. Wykonywanie ćwiczeń doskonalących językową sprawność komunikacyjną. | 6 | 4 |
| C4 | Grzeczność w komunikowaniu interpersonalnym, interpersonalno-medialnym, publicznym. | 4 | 2 |
| C5 | Komunikacja niewerbalna. Doskonalenie komunikacji niewerbalnej (kształtowanie wrażenia, kierowanie wrażeniem, wiarygodność, oszustwo). | 6 | 4 |
| C6 | Skuteczna komunikacja w praktyce. Analiza i ocena różnorodnych komunikatów. | 4 | 2 |
| C7 | Etyka językowa w komunikacji interpersonalnej i społecznej. Nadużycia. | 4 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M5 Prezentacja wybranych zagadnień, przegląd literatury przedmiotu. Analiza i ocena wybranego materiału (programów radiowych, telewizyjnych, tekstów prasowych i in.). Wykonywanie praktycznych zadań w zakresie komunikacji interpersonalnej. | Publikacje naukowe, źródła internetowe, prasowe. Możliwe wykorzystanie sprzętu multimedialnego do prezentacji wybranych zagadnień. |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F2 obserwacja podczas zajęć / aktywność  F4 dyskusja, formułowanie dłuższych wypowiedzi na wybrany temat, prezentacja wybranego tekstu specjalistycznego. | P3 ocena powstała na podstawie ocen formujących uzyskanych w semestrze.  P5 wystąpienie/ rozmowa pokazująca sprawność w zakresie komunikowania |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| F2 | F4 | P3 | P5 |
| W\_01 | x | x | x |  |
| W\_02 | x | x | x |  |
| U\_01 | x | x | x | x |
| U\_02 | x | x | x | x |
| K\_01 | x | x | x |  |
| K\_02 | x | x | x |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do ćwiczeń praktycznych | 5 | 14 |
| konsultacje | 5 | 8 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. E. Aronson, Człowiek – istota społeczna, Warszawa 2006.  2. B. Dobek-Ostrowska, Podstawy komunikowania społecznego, Wrocław 1999.  3. M. Marcjanik, Grzeczność w komunikacji językowej, Warszawa 2007.  4. Z. Nęcki, Komunikacja międzyludzka, Kraków 2000.  5. W. Pisarek, Wstęp do nauki o komunikowaniu, Warszawa 2008. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. T. Goban-Klas, Media i komunikowanie masowe. Analiza prasy, radia, telewizji i Internetu, Warszawa, Kraków 1999.  2. Dale G. Leathers, Komunikacja niewerbalna, przek. M. Trzcińska, red. nauk. Z. Nęcki, Warszawa 2007.  3. M. Kuncik, A. Zipfel, Wprowadzenie do nauki o dziennikarstwie i komunikowaniu, Warszawa 2000.  4. F. Schulz von Thurn, Sztuka rozmawiania, Kraków 2007 |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Maria Maczel |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mmaczel@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 17 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Tłumaczenia ustne |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska  mgr Wojciech Januchowski |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **II/3** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie pojęć komunikacji interkulturowej, z uwzględnieniem cech tłumaczenia symultanicznego, konsekutywnego i środowiskowego oraz nowych form przekładu ustnego  C2 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce w zakresie tłumaczeń ustnych.  C3 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu wypowiedzi.  C4 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich.  C5 - Uwrażliwianie na etyczny wymiar pracy tłumacza. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Posiada znajomość terminologii związanej z przekładem ustnym | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu, a także o specyfice komunikacji ustnej | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Rozróżnia i dobiera odpowiednie techniki stosowane w przekładzie ustnym | K\_U01 |
| U\_02 | Posiada umiejętność tłumaczenia wypowiedzi o tematyce ogólnej | K\_U08 |
| U\_03 | Potrafi wyszukiwać informacje związane z tematyką przekładanych wypowiedzi i krytycznie je oceniać | K\_U01, K\_U03 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu translatoryki i umiejętności tłumaczeniowych | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów wypowiedzi ustnych | 12 | 10 |
| C2 | Analiza wysłuchanych przekładów | 4 | 2 |
| C3 | Tłumaczenie a vista | 4 | 2 |
| C4 | Ćwiczenia wzbogacające słownictwo | 4 | 2 |
| C5 | Ćwiczenie pamięci | 6 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - ćwiczenie pamięci, *shadowing*,  M2 - symulacje,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M5 – tłumaczenie a vista,  M6 - praca w grupach. | komputery z dostępem do internetu i słuchawki, tekst, materiały autentyczne audio i video, test, interaktywne karty pracy (worksheets) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego  F1 – sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego (zapamiętanie tekstu)  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | |
| **F1**  **sprawdzian pisemny** | **F1**  **sprawdzian ustny umiejętności tłumaczenia ustnego** | **F1**  **sprawdzian ustny umiejętności (zapamiętanie tekstu)** | **F2**  **obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | x |  |  |  |
| W\_02 | x |  |  |  |
| U\_01 |  | x | x | x |
| U\_02 |  | x |  | x |
| U\_03 |  | x |  | x |
| K\_01 |  |  | x | x |
| K\_02 |  |  |  | x |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| sprawdzian pisemny, sprawdziany umiejętności tłumaczenia, aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 5 |
| ćwiczenie pamięci | 5 | 10 |
| przygotowanie do zajęć (opracowanie potrzebnej terminologii) | 5 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 7 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.  2. Gillies A. 2004. *Conference interpreting: a new students' companion*. Kraków: Tertium  3. Gillies A. 2013. *Conference Interpreting: A Student's Practice Book*. London/New York: Routledge. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Florczak J. 2013. *Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka.* Warszawa: C.H. Beck  2. Gillies A. 2007. *Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych.* Kraków: Tertium  3. Tryuk M. 2006. *Przekład ustny środowiskowy*. Warszawa: WN PWN.  4. Tryuk M. 2007. *Przekład ustny konferencyjny*. Warszawa: WN PWN. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 18 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Stylistyka dla tłumaczy |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **II/4** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Znajomość najważniejszych typów tekstów poddawanych tłumaczeniu oraz różnic gramatycznych i składniowych pomiędzy językiem polskim i angielskim  C2 - Wiedza z zakresu stylistyki, znajomość stylów funkcjonalnych oraz typów tekstów poddawanych tłumaczeniu  C3 - Rozwijanie umiejętności stosowania wiedzy teoretycznej w praktyce do analizy poprawności leksykalno-stylistycznej  C4 - Rozwijanie umiejętności trafnego doboru stylu tłumaczenia w zależności od sytuacji i typu tłumaczonego tekstu  C5 - Rozwinięcie potrzeby ciągłego rozwoju umiejętności translatorskich. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Posiada szczegółową wiedzę z zakresu nauki o języku i stylistyki języka polskiego | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada wiedzę o zaawansowanych metodach analizy i interpretacji tekstów poddawanych tłumaczeniu, a także o najczęstszych błędach występujących w przekładzie na język polski i na język angielski | K\_W04 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Potrafi analizować i dociekać powodów powstawania błędów językowych w przekładzie | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi trafnie dobrać styl tłumaczenia w zależności od sytuacji oraz cech i typu tłumaczonego tekstu | K\_U08 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu stylistyki języka polskiego i angielskiego; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Ćwiczenia leksykalne ustne i pisemne | 6 | 4 |
| C2 | Ćwiczenia stylistyczne ustne i pisemne | 6 | 4 |
| C3 | Analiza wybranych typów tekstów | 6 | 2 |
| C4 | Elementy gramatyki kontrastywnej (analiza porównawcza) | 8 | 4 |
| C5 | Testy ćwiczeniowe | 4 | 4 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - ćwiczenia leksykalne,  M2 - ćwiczenia stylistyczne,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - analiza porównawcza,  M5 - praca w grupach | tekst, interaktywne karty pracy opracowane w oparciu o literaturę, słowniki |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  F1 – sprawdzian pisemny umiejętności  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | |
| **F1**  **sprawdzian pisemny wiedzy** | **F1**  **sprawdzian pisemny umiejętności** | **F2**  **obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | x |  | x |
| W\_02 | x |  |  |
| U\_01 |  | x | x |
| U\_02 |  | x | x |
| U\_03 |  |  | x |
| K\_01 |  |  | x |
| K\_02 |  |  |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| 2 x 30% Dłuższy sprawdzian pisemny wiedzy  1 x 30% Dłuższy sprawdzian pisemny umiejętności  10% Obserwacja podczas zajęć / aktywność  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 2 | 4 |
| ćwiczenia stylistyczno-leksykalne w domu | 4 | 6 |
| przygotowanie do zajęć | 10 | 14 |
| zapoznanie z literaturą | 4 | 8 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.  2. Belczyk, A. 2004. *Poradnik tłumacza - z angielskiego na nasze*. Kraków: IDEA.  3. Kłosińska, K. (red.) 2013. *Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Bańkowska, E., Mikołajczuk, A. 2003. *Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów*, Warszawa: Książka i Wiedza.  2. Jadacka, H. 2008. *Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia*. Warszawa: PWN.  3. Karpowicz, T. 2009. *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*. Warszawa: PWN.  4. Osuchowska B. 2011. *Poradnik autora, tłumacza i redaktora*, Warszawa: Akademicka Oﬁcyna „Exit”. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 19 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Projekt translatorski |
| Punkty ECTS | 4 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Urszula Paradowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **60** | **I-II/3-4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Przedstawienie standardów mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz terminologii z dziedziny związanej z przekładanymi tekstami.  C2 - Wiedza interdyscyplinarna związana z udziałem w projekcie przekładowym, umożliwiająca wykorzystanie znajomości języka w różnych dziedzinach życia, w tym zawodowego.  C3 - Rozwijanie umiejętności wyszukiwania, analizy i oceny informacji pochodzących ze źródeł tradycyjnych oraz informacji uzyskanych za pośrednictwem nowoczesnych technologii  C4 - Rozwijanie umiejętności współdziałania w grupie, w tym kierowania pracą zespołu.  C5 - Wyrobienie umiejętności myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy.  C6 - Wyrobienie umiejętności organizacyjnych umożliwiających realizację długoterminowych celów, takich jak: planowanie samodzielnego tłumaczenia zadanych tekstów. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Posiada pogłębioną wiedzę o standardach mających zastosowanie w świadczeniu usług tłumaczeniowych oraz wiedzę terminologiczną z dziedzin związanych z przekładanymi tekstami | K\_W02 |
| W\_02 | Posiada interdyscyplinarną wiedzę związaną z udziałem w projekcie przekładowym | K\_W05 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Rozróżnia i dobiera odpowiednie techniki stosowane w tłumaczeniu różnego typu tekstów | K\_U01 |
| U\_02 | Potrafi wyszukiwać informacje związane z tematyką przekładanych tekstów i krytycznie je oceniać | K\_U01, K\_U03 |
| U\_03 | Potrafi opisać i ocenić własne problemy tłumaczeniowe oraz proces przekładu | K\_U01 |
| U\_04 | Potrafi współdziałać w grupie, przyjmując w niej różne role, w tym kierowanie projektem | K\_U04 |
| U\_05 | Potrafi porozumiewać się z klientem w procesie tłumaczenia | K\_U07 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Ma świadomość poziomu swojej wiedzy z zakresu świadczenia usług tłumaczeniowych i swoich umiejętności tłumaczeniowych; rozumie potrzebę ciągłego rozwoju zawodowego | K\_K01 |
| K\_02 | Odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy zawodowej | K\_K03, K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści ćwiczeń** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Tłumaczenie właściwe różnych typów tekstów pisemnych | 16 | 10 |
| C2 | Zarządzanie projektem przekładowym (cykl życia projektu) | 12 | 6 |
| C3 | Przygotowanie glosariusza | 10 | 6 |
| C4 | Korekta i redakcja tekstów | 10 | 6 |
| C5 | Przygotowanie raportu samooceny | 4 | 4 |
| C6 | Analiza problemów tłumaczeniowych | 6 | 2 |
| C7 | Organizacja warsztatu pracy tłumacza | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 60 | 36 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Ćwiczenia | M1 - tłumaczenie właściwe z komentarzem,  M2 - analiza tłumaczeniowa,  M3 - dyskusja dydaktyczna,  M4 - opracowanie glosariusza,  M5 - praca w grupach/grupach | tekst, interaktywne karty pracy (worksheets), test, komputery z dostępem do internetu |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Ćwiczenia | F1 – sprawdzian pisemny wiedzy  P2 – sprawdzian pisemny umiejętności  F3 – portfolio z wykonanymi przekładami oraz raportami samooceny  F2 – obserwacja podczas zajęć / aktywność | P3 – ocena podsumowująca powstała na podstawie ocen formujących, uzyskanych w semestrze |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Ćwiczenia | | | | |
| **F1**  **Sprawdzian pisemny wiedzy** | **F2**  **Sprawdzian pisemny umiejętności** | **F3**  **Portfolio** | **F4**  **Projekt** | **F5**  **Obserwacja podczas zajęć / aktywność** |
| W\_01 | **x** |  |  |  |  |
| W\_02 | **x** |  |  | **x** |  |
| U\_01 |  | **x** |  | **x** |  |
| U\_02 |  | **x** |  |  |  |
| U\_03 |  | **x** | **x** |  |  |
| U\_04 |  | **x** |  | **x** |  |
| U\_05 |  | **x** |  | **x** |  |
| K\_01 |  |  |  |  | **x** |
| K\_02 |  |  |  | **x** | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **I/2** (20% Zarządzanie projektem tłumaczeniowym, 40% dwa sprawdziany umiejętności przekładu (z / bez CAT), 20% sprawdzian wiedzy, 10% projekt, 10% portfolio z przekładami i komentarzem)  **II/3** (40% dwa projekty: zarządzanie projektem tłumaczeniowym, 20% projekt, 40% dwa sprawdziany umiejętności przekładu z komentarzem  Sposób obliczania oceny:  90-100% 5.0  80-89% 4.5  70-79% 4.0  60-69% 3.5  50-59% 3.0  0- 49% 2.0 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - forma zaliczenia / egzaminu |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **60** | **36** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 5 | 7 |
| przygotowanie do zajęć | 5 | 10 |
| zapoznanie z literaturą | 5 | 12 |
| przygotowanie samooceny | 5 | 6 |
| przekład pisemny w domu | 15 | 21 |
| przygotowanie projektu | 5 | 8 |
| **suma godzin:** | **100** | **100** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **4** | **4** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1. Materiały autentyczne opracowane przez nauczyciela.  2. Gambier, Y. (ed.) 2009. Competences for professional translators, experts in multilingual and multimedia communication. Brussels: European Master’s in Translation (EMT).  3. Kornacki, Michał. (2018). CAT Tools in the Translator Training Process. Łódź: Peter Lang. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Dybiec-Gajer, J. 2013. „Tłumaczenie jako świadczenie usług tłumaczeniowych? Między realizmem zawodowym a dyktatem rynku w kształceniu tłumaczy” [w: ] Między Oryginałem a Przekładem – Dydaktyka przekładu, 19/20, red. M. Piotrowska, A. Szczęsny. Kraków: Księgarnia Akademicka.  2. Bogucki, Ł. 2009. *Tłumaczenie wspomagane komputerowo*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  3. Piotrowska M. 2007. *Proces decyzyjny tłumacza*, Kraków: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Urszula Paradowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | uparadowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny |
| **Kierunek** | Filologia – w zakresie języka angielskiego |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna |
| **Profil studiów** | praktyczny |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | 20 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Praktyka translatorska |
| Punkty ECTS | 16 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł | Przedmioty kierunkowe w zakresie kształcenia translatorskiego |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | język angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | dr Magdalena Witkowska |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **praktyka** | **480/480** | **I/1, 2**  **II/3, 4** | **16** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
| Ukończenie studiów I stopnia |

|  |
| --- |
| C1 - Student ma uporządkowaną i pogłębioną wiedzę niezbędną do odpowiedniego użycia języka docelowego do tłumaczenia.  C2 - Student rozwija umiejętności tłumaczenia ustnego i pisemnego tekstów ogólnych oraz łatwiejszych tekstów specjalistycznych.  C3 - Student posiada umiejętność doboru właściwych środków językowych i narzędzia pracy w celu wiernego przetłumaczenia tekstu.  C4 - Student jest świadomy konieczności ciągłego dokształcania się i stałego treningu umiejętności; rozwija umiejętności pracy samodzielnej i w grupie oraz poczucie odpowiedzialności w pracy tłumacza i świadomości interkulturowej.  C5 - Student jest świadom odpowiedzialności za rzetelne wykonywanie obowiązków tłumacza.  C6 - Student dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują go do pracy tłumacza. |

**4. Cele kształcenia**

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student posiada pogłębioną wiedzę językową umożliwiającą tłumaczenie tekstów. | K\_W01, K\_W06 |
| W\_02 | Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu budowę i funkcje instytucji dla działalności tłumaczeniowej a także cechy i potrzeby klientów | K\_W06 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Student posiada umiejętność tłumaczenia pisemnego i ustnego tekstów ogólnych i niektórych specjalistycznych. | K\_U01, K\_U07 |
| U\_02 | Student posiada umiejętność doboru właściwych środków językowych w celu wiernego przetłumaczenia tekstu. | K\_U02, K\_U07 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Student jest świadomy poziomu posiadanych umiejętności i konieczności stałego doskonalenia zawodowego, | K\_K04 |
| K\_02 | Student ma poczucie odpowiedzialności za rzetelne wykonywanie obowiązków tłumacza. | K\_K02, K\_K04 |
| K\_03 | Student dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują go do pracy tłumacza. | K\_K04 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści praktyki** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| C1 | Obserwacja pracy tłumacza. |  |  |
| C2 | Tłumaczenie ustne i pisemne we współpracy z opiekunem praktyk. |  |  |
|  | **Razem liczba godzin ćwiczeń** | 480 | 480 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| praktyka | Nie dotyczy | Nie dotyczy |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| praktyka | **F6 –** zaliczenie praktyki (omówienie przez studenta przebiegu praktyki). | **P6** – dokumentacja praktyki (wymagania dotyczące dokumentacji praktyki znajdują się w szczegółowej instrukcji praktyki). |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | praktyka | | | |
| F6 | P6 |  |  |
| W\_01 | x | x |  |  |
| W\_02 | x | x |  |  |
| U\_01 | x | x |  |  |
| U\_02 | x | x |  |  |
| K\_01 | x |  |  |  |
| K\_02 | x |  |  |  |
| K\_03 | x |  |  |  |

# Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| Student ma wiedzę językową pozwalającą na przetłumaczenie łatwiejszych tekstów ogólnych. | Ma wiedzę językową pozwalającą na przetłumaczenie tekstów ogólnych i łatwiejszych specjalistycznych. | Ma wiedzę językową pozwalającą na przetłumaczenie tekstów ogólnych i niektórych tekstów specjalistycznych. |
| Student zna i rozumie częściowo budowę i funkcje instytucji dla działalności tłumaczeniowej a także cechy i potrzeby klientów | Student zna i rozumie w większości budowę i funkcje instytucji dla działalności tłumaczeniowej a także cechy i potrzeby klientów | Student zna i rozumie w pełni budowę i funkcje instytucji dla działalności tłumaczeniowej a także cechy i potrzeby klientów |
| Student potrafi tłumaczyć pisemnie teksty z różnych dziedzin, natomiast ustnie krótkie teksty z zakresu życia codziennego. | Student posiada umiejętność tłumaczenia pisemnego i ustnego tekstów . | Student posiada umiejętność tłumaczenia pisemnego i ustnego tekstów ogólnych i niektórych specjalistycznych. |
| Student dobiera w większości przypadków właściwe środki językowe, tłumaczenie wymaga jednak korekty. | Student dobiera właściwe środki językowe, tłumaczenie wymaga drobnej korekty. | Student dobiera właściwe środki językowe, tłumaczenie nie wymaga korekty. |
| Student zdaje sobie sprawę z poziomu swoich umiejętności, lecz nie dąży samodzielnie do ich rozwoju. | Student zdaje sobie sprawę z poziomu swoich umiejętności i w miarę samodzielnie je doskonali. | Student zdaje sobie sprawę z poziomu swoich umiejętności, samodzielnie je doskonali i wykazuje zainteresowanie swoim rozwojem w zawodzie tłumacza. |
| Student wywiązuje się ze swoich obowiązków tłumacza, jednak bez większego zaangażowania. | Student najczęściej rzetelnie wywiązuje się ze swoich obowiązków tłumacza. | Student czuje się odpowiedzialny za powierzone mu obowiązki i rzetelnie je wykonuje. |
| Student stara się rozwijać umiejętności komunikacyjne, społeczne, interpersonalne i interkulturowe, które predysponują go do pracy tłumacza. | Student dysponuje niektórymi umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują go do pracy tłumacza. | Student dysponuje wieloma umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują go do pracy tłumacza. |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 480 | 480 |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Godziny zajęć z nauczycielem/ami (mentorem, na praktykach) |  |  |
| **suma godzin:** | **480** | **480** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **16** | **16** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Nie dotyczy |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Nie dotyczy |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | dr Magdalena Witkowska |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | mwitkowska@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 21-23 |

**KARTA MODUŁU**

**Fakultety**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Przedmiot do wyboru (Pragmatyka komunikacji / Współczesna literatura anglojęzyczna)  Wykład wydziałowy |
| Punkty ECTS | 4 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Fakultety |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | Polski / angielski |
| Rok studiów | I-II |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący:  dr Joanna Bobin |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18**  **30/18** | **I/2**  **II/4** | **4** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 – wyposażenie studenta w wiedzę z językoznawstwa, językoznawstwa stosowanego i literaturoznawstwa oraz dziedzin specjalizacyjnych w zakresie języka angielskiego  C2 - absolwent działa w sposób autonomiczny na rzecz dalszego rozwoju naukowego i zawodowego  C3 - jest otwarty wobec innych kultur a jego postawa etyczna spełnia najwyższe standardy |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu zastosowania praktyczne nauk filologicznych w działalności kulturalnej i medialnej | K\_W01 |
| W\_02 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu teorię, metodologię i terminologię z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, językoznawstwa stosowanego oraz wybranych innych dyscyplin humanistycznych | K\_W02 |
| W\_03 | ma szczegółową pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach i tendencjach w zakresie badań literaturoznawczych i językoznawczych | K\_W03 |
| W\_04 | zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania oraz problematyzowania dzieł literackich i innych tekstów | K\_W04 |
| W\_05 | zna i rozumie zasady zarządzania zasobami własności intelektualnej oraz formy rozwoju indywidualnej przedsiębiorczości | K\_W05 |
| W\_06 | zna i rozumie w pogłębionym stopniu budowę oraz funkcje instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej właściwej dla kierunku (kultury i oświaty) a także cechy i potrzeby ich odbiorców | K\_W06 |
| W\_07 | zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji | K\_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować  i integrować informacje pochodzące ze źródeł tradycyjnych  i korzystając z nowoczesnych technologii, oraz formułować na tej podstawie własne krytyczne sądy | K\_U01 |
| U\_02 | potrafi formułować i analizować problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania, syntetyzować różne idee i punkty widzenia z zakresu nauk filologicznych pozwalające na oryginalne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie literaturoznawstwa, językoznawstwa, lub językoznawstwa stosowanego | K\_U02 |
| U\_03 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do uczenia się przez całe życie i nakierowania innych w tym zakresie | K\_U03 |
| U\_04 | potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, w tym nowoczesnych technologii informacyjnych, ze specjalistami z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa oraz wybranych innych nauk humanistycznych i społecznych, a także z niespecjalistami, popularyzując wiedzę o humanistyce oraz wytworach kultury i jej instytucjach | K\_U07 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | jest gotowy do krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów z zakresu dyscyplin właściwych dla kierunku | K\_K01 |

6. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Efekty kształcenia, treści programowe, formy zajęć, narzędzia dydaktyczne, oceniania i obciążenie pracy studenta, założone dla realizacji efektów kształcenia dla analizowanego modułu, zostały zaprezentowane szczegółowo w kartach przedmiotów wchodzących w skład niniejszego modułu i realizujących jego założenia:  *Linguistic pragmatics: doing friendship, doing conflict*  *Współczesna literatura anglojęzyczna*  *Wykład wydziałowy* |

7. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 21 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Przedmiot do wyboru: Pragmatyka komunikacji (Linguistic pragmatics: doing friendship, doing conflict) |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Fakultety |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący: dr Joanna Bobin |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Przekazanie pogłębionej wiedzy o zastosowaniach praktycznych pragmatyki językowej  C2 - Przedstawienie w pogłębionym stopniu teorii i terminologii z zakresu pragmatyki językowej  C3 - Odniesienie treści wykładu do fundamentalnych dylematów współczesnej cywilizacji, takich jak konflikt lub przyjaźń, rozpatrywanych tu na płaszczyźnie językowej |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu mechanizm zastosowania środków językowych dla celów wyrażenia konfliktu lub przyjaźni | K\_W01 |
| W\_02 | Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu teorię i terminologię z zakresu wybranych teorii pragmatyki językowej, służących do opisu i zrozumienia konfliktu i przyjaźni | K\_W02  K\_W03  K\_W04 |
| W\_03 | Student zna i rozumie zjawisko konfliktu i przyjaźni oraz wagę tych zjawisk z uwzględnieniem zastosowania i interpretacji języka jako narzędzia komunikacji | K\_W07 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Omówienie pragmatyki jako działu językoznawstwa | 2 | 1 |
| W2 | Analiza konwersacyjna | 2 | 1 |
| W3 | Teorie twarzy (face frameworks) | 2 | 2 |
| W4 | Teorie twarzy (face frameworks) | 2 | 1 |
| W5 | Teorie grzeczności | 2 | 1 |
| W6 | Teorie grzeczności | 2 | 2 |
| W7 | Teoria niegrzeczności | 2 | 1 |
| W8 | Teoria niegrzeczności | 2 | 1 |
| W9 | Mówienie nie wprost (indirectness) | 2 | 1 |
| W10 | Znaczenie kontekstu w analizie interakcji | 2 | 1 |
| W11 | Dynamika interakcji w konflikcie | 2 | 1 |
| W12 | Dynamika interakcji w relacji przyjaźni | 2 | 1 |
| W13 | Analiza przykładów – film i literatura | 2 | 1 |
| W14 | Analiza przykładów – film i literatura | 2 | 1 |
| W15 | Test zaliczeniowy | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | Wykład informacyjny | projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład |  | Test zaliczeniowy |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| Test zal. |  |
| W\_01 | **X** |  |
| W\_02 | **X** |  |
| W\_03 | **X** |  |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90– 100 – 5  80– 89   - 4.5  70 – 70  - 4.0  60– 69   - 3.5  50– 59   - 3.0  0– 49 - 2 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| - zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| Konsultacje | 2 | 2 |
| przygotowanie do zaliczenia | 8 | 20 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 10 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Bousfield, Derek. *Impoliteness in interaction*. 2008. Amsterdam: John Benjamins.  Brown, Penelope; and Stephen C. Levinson. 1987. *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.  Bubel, Claudia. Doing friendship.  Culpeper, Jonathan. 2001. *Language and characterisation: People in plays and other texts*. London: Longman.  Gumperz, John J. 1982. *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.  Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.  Liddicoat, Anthony. 2007. *An introduction to conversation analysis*. New York: Continuum.  Thomas, Jenny. 2013. *Meaning in interaction: an introduction to pragmatics*. New York: Routledge. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Norrick, Neal R.; and Claudia Bubel. 2005. On the pragmatics of direct address in conversation. *Lodz Papers in Pragmatics* 1.  Pomerantz, Anita. 1986. Extreme case formulations: A way of legitimizing claims. *Human Studies* 9, 219-229.  Tannen, Deborah. 1984. *Conversational style: Analyzing talk among friends*. Norwood: Ablex.  Tannen, Deborah. 1986. “*That’s not what I meant!”: How conversational style makes or breaks relationships*. New York: Ballentine. |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 21 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa zajęć | Przedmiot do wyboru: Współczesna literatura anglojęzyczna |
| Punkty ECTS | 2 |
| Rodzaj zajęć | obieralne |
| Moduł/specjalizacja | Fakultety |
| Język, w którym prowadzone są zajęcia | angielski |
| Rok studiów | I |
| Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia | koordynator: dr Joanna Bobin  prowadzący: dr Joanna Bobin |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **I/2** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - Student zdobywa wiedzę z historii współczesnej literatury anglojęzycznej  C2 - Student zdobywa wiedzę z zakresu kultury angielskiej i amerykańskiej  C3 - Student potrafi analizować teksty współczesnej literatury anglojęzycznej  C4 - Student potrafi przedstawić wybrane dzieło współczesnej literatury anglojęzycznej  C5 - Student potrafi planować swoją pracę długoterminowo |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student legitymuje się wiedzą o historii współczesnej literatury anglojęzycznej | K\_W01, K\_W03, K\_W05, K\_W06, K\_W07 |
| W\_02 | Student legitymuje się pogłębioną wiedzą o poszczególnych, wybranych dziełach literatury anglojęzycznej | K\_W01, K\_W03, K\_W05, K\_W06, K\_W07 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Student potrafi analizować pisemnie i ustnie teksty współczesnej literatury anglojęzycznej | K\_U01, K\_U02, K\_U03, K\_U07 |
| U\_02 | Student potrafi przedstawić wybrane dzieło współczesnej literatury anglojęzycznej, jego kontekst historyczny i znaczenie w kulturze współczesnej | K\_U01, K\_U02, K\_U03, K\_U07 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Student potrafi planować swoją pracę długoterminowo w związku z przygotowaniem do zajęć | K\_K03 |

**6. Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **stacjonarnych** | **niestacjonarnych** |
| W1 | Przedstawienie treści i wymagań przedmiotu  Pojęcie literatury współczesnej, kontekst historyczny | 2 | 1 |
| W2 | Theatre of the absurd. Samuel Beckett: “Waiting for Godot” | 2 | 1 |
| W3 | Sources of humor in Monty Python | 2 | 2 |
| W4 | Alice Munro: „Runaway” | 2 | 1 |
| W5 | Women’s poetry: Louise Gluck | 2 | 1 |
| W6 | Edward Albee: “Who’s afraid of Virginia Woolf?” | 2 | 2 |
| W7 | Ken Kesey: “One flew over the cuckoo’s nest” | 2 | 1 |
| W8 | Popular culture in teaching literature | 2 | 1 |
| W9 | Kurt Vonnegut: „Harrison Bergeron” | 2 | 1 |
| W10 | Truman Capote: „In Cold Blood” | 2 | 1 |
| W11 | Nobel Prize for Literature: Bob Dylan and other lyrics | 2 | 1 |
| W12 | Prezentacje | 2 | 1 |
| W13 | Prezentacje | 2 | 1 |
| W14 | Prezentacje | 2 | 1 |
| W15 | Prezentacje | 2 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | wykład informacyjny | projektor |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | F4 ocena wypowiedzi ustnej  F2 ocena za aktywność | P3 ocena w oparciu o oceny formujące |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| F2 | F4 |
| W\_01 | **X** | **X** |
| W\_02 |  | **X** |
| U\_01 | **X** | **X** |
| U\_02 |  | **X** |
| K\_01 | **X** | **x** |

# 9. Opis sposobu ustalania oceny końcowej (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |
| --- |
| **Zastosowanie systemu punktowego – oceny według następującej skali (wyrażone w %):**  90– 100 – 5  80– 89   - 4.5  70 – 70  - 4.0  60– 69   - 3.5  50– 59   - 3.0  0– 49 - 2 |

10. Forma zaliczenia zajęć

|  |
| --- |
| Zaliczenie z oceną |

11. Obciążenie pracą studenta (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do prezentacji | 5 | 10 |
| konsultacje |  | 2 |
| zapoznanie z literaturą | 15 | 20 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

12. Literatura zajęć

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  Samuel Beckett: “Waiting for Godot”  Alice Munro: „Runaway”  Louise Gluck: selected poems  Edward Albee: “Who’s afraid of Virginia Woolf?”  Ken Kesey: “One flew over the cuckoo’s nest” – fragment  Kurt Vonnegut: „Harrison Bergeron”  Bob Dylan: selected poems/lyrics |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  Truman Capote: “In Cold Blood” |

13. Informacje dodatkowe

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Joanna Bobin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) | jbobin@ajp.edu.pl |
| podpis |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Wydział** | Humanistyczny | |
| **Kierunek** | Filologia w zakresie języka angielskiego | |
| **Poziom studiów** | drugiego stopnia | |
| **Forma studiów** | stacjonarna/niestacjonarna | |
| **Profil studiów** | praktyczny | |
| **Pozycja w planie studiów (lub kod przedmiotu)** | | | 22 |

**KARTA ZAJĘĆ**

**1. Informacje ogólne**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nazwa zajęć** | **Wykład wydziałowy** |
| **Punkty ECTS** | **2** |
| **Rodzaj zajęć** | **obowiązkowe/obieralne** |
| **Moduł/specjalizacja** | **fakultety** |
| **Język, w którym prowadzone są zajęcia** | **Język polski** |
| **Rok studiów** | **II** |
| **Imię i nazwisko koordynatora zajęć oraz osób prowadzących zajęcia** | **Prof. AJP dr hab. A. Kalin** |

**2. Formy dydaktyczne prowadzenia zajęć i liczba godzin w semestrze**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Liczba godzin**  **(stacjonarne/niestacjonarne)** | **Rok studiów/semestr** | **Punkty ECTS** (zgodnie z programem studiów) |
| **wykład** | **30/18** | **II/4** | **2** |

**3. Wymagania wstępne, z uwzględnieniem sekwencyjności zajęć**

|  |
| --- |
|  |

**4. Cele kształcenia**

|  |
| --- |
| C1 - student ma wiedzę interdyscyplinarną,  C2 - student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności w wybranej dziedzinie  C3 - student posiada kompetencje interdyscyplinarne |

**5. Efekty uczenia się dla zajęć wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu uczenia się** | **Opis efektu uczenia się** | **Odniesienie do efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | |
| W\_01 | Student zna terminologię charakterystyczną dla opisu różnych dziedzin i systemów życia składających się na kulturę. | K\_W02  K\_W03 |
| **UMIEJĘTNOŚCI** | | | |
| U\_01 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym. | K\_U02 |
| **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | |
| K\_01 | Student docenia różnorodność kultur; jest otwarty na odmienność kulturową, ma świadomość odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy.  Student nabywa większych kompetencji do uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i form; świadomego kształtowania własnych upodobań kulturalnych. Student nabywa umiejętności interkulturowych, które predysponują go do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów, biurach tłumaczy, turystyce, itp. | K\_K01 |

1. **Treści programowe oraz liczba godzin na poszczególnych formach zajęć** (zgodnie z programem studiów):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Treści wykładów** | **Liczba godzin na studiach** | |
| **Stacjonarnych** | **Niestacjonarnych** |
| W1 | Rozumienie pojęcia „kultura” w ujęciu diachronicznym i synchronicznym. Badania nad kulturą – kulturoznawstwo i antropologia kulturowa. Identyfikacja kultury w początkach cywilizacji europejskiej: Grecja (paideia, oikumene, barbarzyńcy) i Rzym (wprowadzenie terminu „kultura”). Rozróżnienie kultura – cywilizacja. Początki teoretycznej refleksji nad kulturą (Johann Gottfried Herder). Współczesne rozumienie pojęcia „kultura” w zależności od kultur narodowych – na przykładzie różnojęzycznych definicji z Wikipedii. | 2 | 1 |
| W2 | Stratyfikacja kultury w zależności od medium: kultura oralna – kultura pisma – kultura typograficzna (druku) – kultura posttypograficzna (cyfrowa). | 2 | 0,5 |
| W3 | Rozróżnienie tradycja kulturowa (literacka) – dziedzictwo kulturowe (literackie). Problem kanonu kulturowego (literackiego). Kultura wysoka (elitarna) a kultura masowa (popularna). | 1 | 0,5 |
| W4 | Stratyfikacja ideowo-przestrzenna kultur: kultura (resp. literatura) regionalna – kultura narodowa – kultura europejska – kultura światowa. Problem *Weltliteratur* (literatury światowej) na przykładzie terytorialnego i językowego zakresu nagród literackich łącznie z nagrodą Nobla. | 3 | 2 |
| W5 | Istotne składniki kultury narodowej: kultura ludowa – kultura szlachecka – arystokracja – inteligencja – mieszczaństwo, instytucje państwowe i religijne. Rola tradycji i literatury narodowej a wpływy obce. Nacjonalizm a kultura narodowa. Stereotypy kulturowe. | 3 | 2 |
| W6 | Pojęcie „kontrkultury” i jego różne znaczenia (szerokie i wąskie, kultura alternatywna). Początki kontrkultury w USA (*beat generation*). Założenia i postulaty kontrkultury zachodniej lat 60.-70. z uwzględnieniem komponentu niemieckiego. Dziedzictwo kontrkultury. | 4 | 3 |
| W1 | Kultura pogranicza polsko-niemieckiego w kontekście historycznym i literackim – zagadnienia ogólne. | 1 | 1 |
| W2 | Rola mitów etnogenetycznych i dziejów bajecznych w relacjach interkulturowych. Pojęcie nacjonalizmu i pokrewne (patriotyzm, szowinizm, kosmpolityzm, internacjonalizm itp.) – narodziny i rozwój polskiego i niemieckiego nacjonalizmu (wiek XIX) i wpływ na relacje polsko-niemieckie. Pojęcie kulturowych „miejsc pamięci” (P. Nora). | 2 | 1 |
| W3 | Przykłady polskich i niemieckich mitów etnogenetycznych (np. bitwa w Lesie Teutoburskim, bitwy pod Cedynią i Grunwaldem, mit sarmacki, mit piastowski) i stereotypów kulturowych (m.in. polnische Wirtschaft, Drang nach Osten, przeciwstawienie Germanie – Słowianie). Zjawisko słowianofilstwa i panslawizmu m.in. jako reakcji na germanizację – słowiański stereotyp Niemca, mit Prasłowiańszczyzny – ziemi macierzystej. | 3 | 2 |
| W4 | Obopólne (polsko-niemieckie) dyskursy ziemi utraconej i odzyskanej: zabór pruski, „niemiecki Wschód” (Deutsche Ostmarken), Heimatliteratur, polskie Kresy Wschodnie, terytoria stracone i zyskane po I i po II wojnie światowej. | 2 | 1 |
| W5 | Polityczna i kulturowa narracja Ziem Odzyskanych po II wojnie światowej jako mit kulturowy (mit piastowski, ziemia macierzysta, rola autochtonów, „repolonizacja” ziem poniemieckich, problem osadnictwa jako kolonizacji itd.). Dyskursy utraty (kresowiacy, Flucht und Vertreibung) i Ziem Odzyskanych – ich rola kulturowa w dziesięcioleciach powojennych. | 4 | 2 |
| W6 | Pojęcie „poniemieckości” i pojednanie polsko-niemieckie po 1989 r. Rola niemieckiej krytycznej Heimatliteratur (G. Grass, S. Lenz, H. Bienek, Ch. Wolf) i polskiej literatury „małych ojczyzn”. Konteksty lokalne: lubusko-gorzowskie. Zjawisko transgraniczności. | 3 | 2 |
|  | **Razem liczba godzin wykładów** | 30 | 18 |

**7. Metody oraz środki dydaktyczne wykorzystywane w ramach poszczególnych form zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Metody dydaktyczne (wybór z listy)** | **Środki dydaktyczne** |
| Wykład | wykład problemowy, konwersatoryjny, metoda problemowa (zagadnienia problemowe), dyskusja, elementy wykładu dodatkowych zjawisk historycznokulturowych | zasoby internetowe, prezentacje multimedialne, grafika, fragmenty lub filmy w całości (ilustracje poruszanej problematyki i kontekstów humanistycznych, filmy dokumentalne itp.) |

**8. Sposoby (metody) weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta**

**8.1. Sposoby (metody) oceniania osiągnięcia efektów uczenia się na poszczególnych formach zajęć**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma zajęć** | **Ocena formująca (F)**  **–** wskazuje studentowi na potrzebę uzupełniania wiedzy lub stosowania określonych metod i narzędzi, stymulujące do doskonalenia efektów pracy **(wybór z listy)** | **Ocena podsumowująca (P) –** podsumowuje osiągnięte efekty uczenia się **(wybór z listy)** |
| Wykład | **F2 – obserwacja /aktywność** | P2 – kolokwium ustne/pisemne |

**8.2. Sposoby (metody) weryfikacji osiągnięcia przedmiotowych efektów uczenia się (wstawić „x”)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Symbol efektu** | Wykład | |
| Metoda oceny …. F2 | P2…… |
| W\_01 |  | **X** |
| U\_01 |  | **X** |
| K\_01 | **x** | **x** |

**9.Opis sposobu ustalania oceny końcowej** (zasady i kryteria przyznawania oceny, a także sposób obliczania oceny w przypadku zajęć, w skład których wchodzi więcej niż jedna forma prowadzenia zajęć, z uwzględnieniem wszystkich form prowadzenia zajęć oraz wszystkich terminów egzaminów i zaliczeń, w tym także poprawkowych):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ocena** | | |
| **Dostateczny**  **dostateczny plus**  **3/3,5** | **dobry**  **dobry plus**  **4/4,5** | **bardzo dobry**  **5** |
| **Student:**  (1) opanował wybiórczo wiedzę przekazaną w trakcie wykładów;  (2) ma podstawową wiedzę o wybranych zjawiskach i problematyce kulturowej;  (3) zna wybrane wymagane podstawowe pojęcia | **Student:**  (1) opanował wiedzę przekazaną w trakcie wykładów oraz pochodzącą z zalecanej literatury,;  (2) ma poszerzoną podstawową wiedzę o wybranych zjawiskach kulturowych ;  (3) zna większość wymaganych podstawowych pojęć | **Student:**  (1) opanował wiedzę przekazaną w trakcie wykładów oraz pochodzącą z zalecanej literatury, co pozwala mu na rozpoznawanie specyficznej problematyki kulturowej i orientację w ich specyfice ideowej;  (2) potrafi krytycznie ocenić zjawiska kulturowe;  (3) wykazuje się wiedzą wykraczającą poza podstawowy zakres problemowy wykładów |
| rozumie kulturowe znaczenie omawianej problematyki | rozumie kulturowe znaczenie omawianej problematyki i próbuje uzupełniać ją własnymi spostrzeżeniami | rozumie kulturowe znaczenie omawianej problematyki, podchodzi do niej krytycznie i próbuje uzupełniać ją własnymi spostrzeżeniami |
| próbuje zająć własne stanowisko wobec poznawanych treści kulturalnych | zajmuje własne, krytyczne stanowisko wobec poznawanych treści kulturalnych | jest świadomym i krytycznym odbiorcą treści kulturalnych i potrafi umiejętnie uzupełnić je w wyniku własnych poszukiwań |
| próbuje odnieść nabytą wiedzę do własnych doświadczeń związanych z życiem społecznym i kulturalnym | potrafi odnieść nabytą wiedzę do własnych doświadczeń związanych z życiem społecznym i kulturalnym | potrafi odnieść nabytą wiedzę do własnych doświadczeń związanych z życiem społecznym i kulturalnym, przystosować ją do wyzwań zawodowych |

**10. Forma zaliczenia zajęć**

|  |
| --- |
| **Zaliczenie z oceną** |

**11. Obciążenie pracą studenta** (sposób wyznaczenia punktów ECTS):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Forma aktywności studenta** | **Liczba godzin** | |
| **na studiach stacjonarnych** | **na studiach niestacjonarnych** |
| **Godziny kontaktowe studenta (w ramach zajęć):** | | | |
| liczba godzin pracy studenta z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | **30** | **18** |
| **Praca własna studenta (indywidualna praca studenta związana z zajęciami):** | | | |
| przygotowanie do kolokwium zaliczeniowych | 10 | 16 |
| zapoznanie z literaturą | 10 | 16 |
| **suma godzin:** | **50** | **50** |
| **liczba pkt ECTS przypisana do zajęć:** (1 pkt ECTS odpowiada od 25 do 30 godzin aktywności studenta) | **2** | **2** |

**12. Literatura zajęć**

|  |
| --- |
| **Literatura obowiązkowa:**  1.  2. |
| **Literatura zalecana / fakultatywna:**  1. Polsko-niemieckie miejsca pamięci/ Deutsch-Polnische Erinnerungsorte, t. 1-3, red. R. Traba, H. H. Hahn, Warszawa / Paderborn 2012-2015, wybrane artykuły.  2. Polacy i Niemcy. Historia – kultura – polityka / Deutsche und Polen. Geschichte, Kultur, Politik, red. A. Lawaty, H. Orłowski, Poznań / München 2003 (wybrane hasła).  3. Erinnerungsorte, Mythen und Stereotypen in Europa / Miejsca pamięci, mity i stereotypy w Europie, red. H. Hein-Kircher, J. Suchoples, H. H. Hahn, Wrocław 2008 (fragm.).  4. „Niemiecki Wschód”. Wyobrażenie – misja – dziedzictwo, przeł. I. Drozdowska Broering, J. Kałążny, red. Ch. Kleßmann, Poznań 2014 (wybrane artykuły).  5. A. D. Smith, Nacjonalizm. Teoria, ideologia, historia, przeł. E. Chomicka, Warszawa 2007 (fragm.).  6. K. Ćwiklak, Ewolucja zjawiska Heimatliteratur w literaturze niemieckiej (od afirmacji do negacji i z powrotem), [w:] tejże, Bliscy nieznajomi. Górnośląskie pogranicze w polskiej i niemieckiej prozie współczesnej, Kraków 2013.  7. K. Kuszyk, Poniemieckie, Wołowiec 2019.  8. A. Szpociński, Miejsca pamięci (‘lieux de mémoire’), „Teksty Drugie” 2008, nr 4 .  9. K. Taborska, Literatura miejsca. Piśmiennictwo postlandsberskie, Gorzów Wielkopolski 2017 (fragm.).  10. A. Kalin, Mit Ziem Odzyskanych w literaturze. Postkolonialny przypadek Ziemi Lubuskiej, Gorzów Wielkopolski 2019.  11. Fragmenty filmów: M. Kowalska, Z. Sejwa Wspomnienia z miasta L., Opowieści z miasta G.; M. Majerski Meines Vaters Haus / Dom mojego ojca |

**13. Informacje dodatkowe**

|  |  |
| --- | --- |
| imię i nazwisko sporządzającego | Prof. AJP dr hab. A. Kalin |
| data sporządzenia / aktualizacji | 19.09.2022 |
| dane kontaktowe (e-mail) |  |
| podpis |  |